WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⏚.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 77 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Odkurzacz ten posiada pojemnik kurzu „CYKLON" z filtracją cyklonową, umożliwiający odkurzanie bez użycia tradycyjnego worka. Cechą charakterystyczną filtra cyklonowego jest wykorzystanie zjawiska zawirowania strugi powietrza do oddzielania zanieczyszczeń stałych. Separacja zanieczyszczeń następuje w części zbiornika o przekroju kołowym, w którym wirujące powietrze odrzuca zanieczyszczenia na ściankę pojemnika. Oczyszczone wstępnie powietrze jest kierowane na filtr wlotowy piankowy i filtr wlotowy HEPA/EPA zmywalny. W filtrze wlotowym HEPA/EPA zmywalnym zastosowany został specjalny materiał filtracyjny, który pozwala na płukanie filtra pod bieżącą wodą po jego zabrudzeniu i ponowne użycie.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY ZVC315

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia zbiornika „CYKLON"	Zabezpieczenie przed brakiem filtra wlotowego HEPA/EPA	Filtr wlotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Szczotka parkietowa „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleskopowa	+	+	+	+	–

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

Budowa urządzenia A

1. Pokrywa filtra wylotowego
2. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki lub rury teleskopowej
3. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
4. Przycisk włącz/wyłącz i jednocześnie pokrętło regulacji mocy ssania
5. Wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”
6. Przycisk zwijacza
7. Zaczep do odblokowania pojemnika kurzu „CYKLON”
8. Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
9. Zasuwka – mechaniczny regulator siły ssania
10. Wąż ssący
11. Rura ssąca teleskopowa z hakiem mocującym
12. Filtr wylotowy „Microfilter” (zamontowany w odkurzaczu)
13. Filtr wylotowy piankowy (zamontowany w odkurzaczu, w pokrywie filtra wylotowego)
14. Filtr wlotowy (zamontowany w pojemniku kurzu „CYKLON”). Odkurzacz wyposażony jest tylko w jeden filtr (**A** lub **B**)
    - Ⓐ Filtr wlotowy EPA (zamontowany w odkurzaczu ZVC315SK)
    - Ⓑ Filtr wlotowy HEPA H13 (zamontowany w odkurzaczu ZVC315HP)
15. Filtr wlotowy piankowy (zamontowany w pojemniku kurzu „CYKLON”, w ramce filtra wlotowego HEPA/EPA)
16. Pojemnik kurzu „CYKLON” (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza)
17. Stożek pojemnika kurzu „CYKLON” (zamontowany w pojemniku kurzu „CYKLON”)
18. Ssawkoszczotka przełączalna
19. Ssawka szczelinowa
20. Szczotka mała
21. Ssawka mała
22. Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle). Występuje tylko w wyposażeniu odkurzacza ZVC315HP

    Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

    Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Przygotowanie odkurzacza do użytku B

① Końcówkę węża ssącego włóż do otworu wlotowego odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „ ”).

⑥ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(3)** i wyciągnij go z odkurzacza.

> ⚠ ***Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.***

⑦ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy pojemnik kurzu „CYKLON” jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtry wlotowe i filtry wylotowe są zamontowane w odkurzaczu.

⑧ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” **(4)**.

⑨ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia płynną regulację mocy ssania odkurzacza. Obracając pokrętło **(4)** w prawo lub w lewo – można zwiększyć lub zmniejszyć moc ssania.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest także w mechaniczny regulator siły ssania **(9)**, który znajduje się na rączce węża. Można nim chwilowo nieznacznie skorygować siłę ssania, bez konieczności regulacji pokrętłem **(4)**.

Demontaż/montaż pojemnika kurzu „CYKLON” C

Odkurzacz wyposażony jest w wyjmowany pojemnik kurzu „CYKLON” (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza), w którym gromadzą się zanieczyszczenia. Po zapełnieniu pojemnika kurzu „CYKLON” należy go opróżnić.

> ℹ ***Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze pojemnika kurzu „CYKLON”. Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie” w odkurzaczu.***

① Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON” **(5)**. Całkowite przysłonięcie otworu wskaźnika zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON” przysłoną koloru czerwonego w trakcie pracy (odkurzacz pracuje na pełnej mocy a ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż zachodzi konieczność opróżnienia pojemnika kurzu „CYKLON”.

Wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON” **(5)** może zadziałać również w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Podnieś zaczep do odblokowania pojemnika kurzu „CYKLON” **(7)** i wyjmij pojemnik kurzu „CYKLON” **(16)** z odkurzacza.

⑥ Pojemnik kurzu „CYKLON” przenieś nad kosz na śmieci. Naciśnij przycisk znajdujący się na pojemniku kurzu „CYKLON”, dno pojemnika otworzy się a jego zawartość wypadnie do kosza.

⑦ Po opróżnieniu pojemnika zatrzaśnij dno. Zwróć uwagę, żeby uszczelka znajdująca się na dnie pojemnika była prawidłowo ułożona.

Pojemnik musi być dokładnie zamknięty. W przeciwnym razie kurz będzie przedostawał się do komory odkurzacza i spadnie siła ssania.

⑧ Opróżniony pojemnik kurzu „CYKLON” włóż do odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Opróżnienie pojemnika kurzu „CYKLON” jest konieczne, gdy zauważysz, że:

a) zadziałał wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) pojemnik kurzu „CYKLON” jest zapełniony.

Demontaż filtrów

W przypadku zabrudzenia filtrów: wlotowego piankowego (15), wlotowego HEPA/EPA (14), wylotowego piankowego (13), wylotowego „Microfilter” (12) można je wymienić na nowe, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą.

Nie wolno prać filtrów w pralce lub zmywarce.

Filtry można suszyć tylko w sposób naturalny.

Nie wolno suszyć filtrów przy pomocy suszarki do włosów, na grzejnikach i kaloryferach.

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY HEPA/EPA I FILTR WLOTOWY PIANKOWY (D)

Odkurzacze wyposażone są w filtr wlotowy klasy HEPA H13 lub EPA.

Okresowo konieczne jest oczyszczenie filtra wlotowego HEPA/EPA **(14)** z drobnych frakcji kurzu i filtra wlotowego piankowego **(15)**.

Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON” i opróżnij go zgodnie z pkt. **(C)**.

① Wyjmij filtr wlotowy HEPA/EPA **(14)** z pojemnika kurzu „CYKLON”.

② Wyjmij filtr wlotowy piankowy **(15)**. Jeśli filtr wlotowy piankowy **(15)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Główną funkcją filtra wlotowego piankowego **(15)** jest ochrona filtra wlotowego HEPA/EPA **(14)** przed nadmiernym zabrudzeniem.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wlotowego piankowego (15).

- Wyczyść plisy filtra wlotowego HEPA/EPA **(14)**, w przypadku uszkodzenia filtra należy bezwzględnie wymienić go na nowy. Jeśli filtr wlotowy HEPA/EPA **(14)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wlotowego HEPA/EPA (14).

- Nowy/przepłukany filtr wlotowy piankowy **(15)** włóż w uprzednio zajmowane miejsce.

③ Nowy/przepłukany filtr wlotowy HEPA/EPA **(14)** włóż do pojemnika kurzu w uprzednio zajmowane miejsce.

④ Pojemnik kurzu „CYKLON” wraz z zamontowanym filtrem wlotowym HEPA/EPA **(14)** włóż do komory odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Zaleca się wymianę filtra wlotowego HEPA/EPA (14) na nowy co 6 miesięcy użytkowania.

Nie odkurzaj bez zamontowanego filtra wlotowego HEPA/EPA (14) w pojemniku kurzu „CYKLON”. Brak filtra wlotowego HEPA/EPA (14) uniemożliwi włożenie pojemnika kurzu „CYKLON” do odkurzacza.

FILTR WYLOTOWY „MICROFILTER” I FILTR WYLOTOWY PIANKOWY (E)

① W celu wymiany filtra wylotowego „Microfilter” **(12)** naciśnij zaczep w pokrywie filtra i wyciągnij pokrywę filtra z odkurzacza.

② Wyciągnij filtr wylotowy „Microfilter” **(12)**.

Jeśli filtr wylotowy „Microfilter” **(12)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wylotowego „Microfilter” (12).

③ Nowy/przepłukany filtr włóż starannie w uprzednio zajmowane miejsce.

④ Wyciągnij z pokrywy filtra **(1)** filtr wylotowy piankowy **(13)**.

Jeśli filtr wylotowy piankowy **(13)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wylotowego piankowego (13).

⑤ Nowy/przepłukany filtr włóż starannie w uprzednio zajmowane miejsce.

⑥ Załóż pokrywę filtra tak, aby dwa występy znajdujące się w prawej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by zaczep zatrzasnął się w korpusie. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra.

Nie odkurzaj bez zamontowanych w odkurzaczu filtrów wlotowych i filtrów wylotowych.

Uszkodzone filtry wlotowe i wylotowe wymieniaj zawsze na nowe, fabrycznie oryginalne.

STOŻEK POJEMNIKA KURZU „CYKLON" F

Okresowo konieczne jest oczyszczenie stożka pojemnika kurzu „CYKLON".

① Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON" zgodnie z pkt. **(C)**.

② Naciśnij przycisk znajdujący się na pojemniku kurzu „CYKLON" i otwórz dno pojemnika. Jeżeli pojemnik kurzu „CYKLON" będzie zapełniony opróżnij go zgodnie z pkt. **(C)**.

③ Przekręć stożek w lewo, tak aby dwa występy znajdujące się na kołnierzu stożka wysunęły się z gniazd pojemnika. Wyciągnij stożek.

④ Jeśli stożek pojemnika kurzu „CYKLON" **(17)** zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania go pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w stożek.

⑤ Przepłukany stożek pojemnika kurzu „CYKLON" włóż w gniazdo pojemnika, tak aby występ znajdujący się na kołnierzu stożka znalazł się w gnieździe korpusu pojemnika. Przekręć stożek prawo tak aby dwa występy znajdujące się na kołnierzu stożka zablokowały się w gniazdach pojemnika.

⑥ Zatrzaśnij dno pojemnika kurzu „CYKLON". Zwróć uwagę, żeby uszczelka znajdująca się na dnie pojemnika była prawidłowo ułożona.

⑦ Pojemnik kurzu „CYKLON" włóż do komory odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja G

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(6)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą teleskopową ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą teleskopową z wężem.

⑥ Naciśnij dwa boczne przycisk znajdujące się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

Przechowywanie poziome:

– włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki umieszczony z tyłu odkurzacza, nad pokrywą filtra wylotowego.

Przechowywanie pionowe:

– na rurę teleskopową nałóż ssawkoszczotkę,
– włóż hak mocujący znajdujący się na rurze teleskopowej w zaczep do mocowania haka rury, który znajduje się na spodzie odkurzacza obok kółka przedniego.

⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie" odkurzacza.	• Sprawdź pojemnik kurzu „CYKLON" i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON". • Wymień lub wyczyść filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON", wymień lub wyczyść filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500
  22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ!/POZOR!
Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.

POZOR!
Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez nasazených filtrů nebo pokud jsou poškozeny.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.

POKYNY
Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 77 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Tento vysavač je vybaven nádobou na prach „CYKLON“ s cyklonovou filtrací, která umožňuje vysávání bez použití klasického sáčku. Typickou vlastností cyklonového filtru je využití jevu zvíření proudu vzduchu k oddělení pevných nečistot. K separaci nečistot dochází v části nádrže s kruhovým průřezem, kde rotující vzduch odmrštuje nečistoty na stěnu nádrže. Předčištěný vzduch je pak směřován na vstupní pěnový filtr a vstupní omyvatelný filtr HEPA/EPA. Při výrobě vstupního omyvatelného filtru HEPA/EPA byl použit speciální filtrační materiál, který umožňuje propláchnutí znečištěného filtru pod tekoucí vodou a jeho opakované použití.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada. Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC315

Provedení a vybavení / Typ	Ovládání sacího výkonu	Ukazatel zaplnění nádoby „CYKLON“	Pojistka pro případ nevložení vstupního HEPA/EPA filtru	Vstupní filtr	Sací trubice	Hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Parketový kartáč „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	–

Konstrukce zařízení A

1. Víko výstupního filtru
2. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem nebo teleskopické trubice
3. Vidlice s napájecím kabelem
4. Tlačítko zapni/vypni a zároveň ovládací knoflík sacího výkonu
5. Ukazatel zaplnění prachové nádoby „CYKLON”
6. Tlačítko navíjení
7. Úchytka pro uvolnění prachové nádoby „CYKLON”
8. Držák pro přenášení vysavače
9. Závora – mechanické ovládání sacího výkonu
10. Sací hadice
11. Sací teleskopická trubice s háčkem pro uchycení
12. Výstupní filtr „Microfilter“ (namontovaný ve vysavači)
13. Výstupní pěnový filtr (namontovaný ve vysavači, v krytu výstupního filtru)

⓮ Vstupní filtr (namontovaný v prachové nádobě „CYKLON"). Vysavač je vybaven pouze jedním filtrem (**A** nebo **B**)

Ⓐ Vstupní filtr EPA (namontovaný ve vysavači ZVC315SK)

Ⓑ Vstupní filtr HEPA H13 (namontovaný ve vysavači ZVC315HP)

⓯ Vstupní pěnový filtr (namontovaný v prachové nádobě „CYKLON", v rámu vstupního filtru HEPA/EPA)

⓰ Prachová nádoba „CYKLON" (odnímatelná součást vysavače)

⓱ Kužel prachové nádoby „CYKLON" (namontovaný v prachové nádobě „CYKLON")

⓲ Přepínací hubice s kartáčem

⓳ Štěrbinová hubice

⓴ Malý kartáč

㉑ Malá hubice

㉒ Parketový kartáč „BNB" (Brush Natural Bristle). Je součástí vybavení pouze u vysavače ZVC315HP

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

Příprava vysavače k použití B

① Koncovku sací hadice vložte do vstupního otvoru ve vysavači. Typické cvaknutí potvrzuje správné nasazení hadice.

② Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici.

③ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

④ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑤ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku ▬. Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „▬").

⑥ Uchopte vidlici napájecího kabelu **(3)** a vytáhněte jej z vysavače

> ***Při vytahování napájecího kabelu si povšimněte žluté pásky na kabelu, která signalizuje konec vytahovaného kabelu. Pokusy o další vytahování (škubání) mohou vést k jeho poškození.***

⑦ Vložte vidlici napájecího kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je v komoře vysavače namontovaná prachová nádoba „CYKLON" a zda jsou ve vysavači instalovány vstupní a výstupní filtry.

⑧ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni" **(4)**.

⑨ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače během vysávání. Otáčením knoflíku **(4)** doprava nebo doleva lze zvětšit nebo snížit sací výkon.

⑩ Vysavač je vybaven také mechanickým ovládačem sacího výkonu **(9)**, který se nachází na rukojeti hadice. Lze jím dočasně mírně upravit sací výkon bez nutnosti otáčení knoflíkem **(4)**.

Demontáž/montáž prachové nádoby „CYKLON" C

Vysavač je vybaven odnímatelnou nádobou na prach „CYKLON" (odnímatelná součást vysavače), kde se hromadí nečistoty. Po zaplnění je nutné prachovou nádobu „CYKLON" vyprázdnit.

> ***Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby „CYKLON". Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění prachové nádoby „CYKLON". Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání".***

① Vysavač je vybaven ukazatelem zaplnění prachové nádoby „CYKLON" **(5)**. Úplné zakrytí otvoru ukazatele zaplnění prachové nádoby „CYKLON" červenou clonou při práci (vysavač pracuje na plný výkon a sací hubice nebo kartáč jsou zvednuty nad čištěnou plochou) znamená, že je nutné prachovou nádobu „CYKLON" vyprázdnit. Ukazatel zaplnění prachové nádoby „CYKLON" **(5)** se může aktivovat také v případě ucpání sací hadice nebo připojeného příslušenství.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(4)**.

③ Vyjměte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑤ Zvedněte úchytku pro uvolnění prachové nádoby „CYKLON" **(7)** a vyjměte prachovou nádobu „CYKLON" **(16)** z vysavače.

⑥ Prachovou nádobu „CYKLON" umístěte nad odpadkovým košem. Stiskněte tlačítko na prachové nádobě a dno nádoby se otevře a její obsah vypadne do odpadkového koše.

⑦ Po vyprázdnění nádoby zaklapněte dno. Dejte pozor na to, aby těsnění na dně nádoby bylo ve správné poloze.

> ***Nádoba musí být důkladně uzavřená. V opačném případě bude prach pronikat do komory vysavače a sníží se sací síla.***

⑧ Vyprázdněnou prachovou nádobu „CYKLON" vložte do vysavače. Typické cvaknutí potvrzuje správné vložení nádoby.

Vyprázdnění prachové nádoby „CYKLON" je nezbytné, pokud zjistíte, že:

a) se aktivoval ukazatel zaplnění prachové nádoby „CYKLON",

b) sací síla vysavače podstatně klesla,

c) prachová nádoba „CYKLON" je plná.

Demontáž filtrů

V případě znečištění filtrů: vstupního pěnového (15), vstupního HEPA/EPA (14), výstupního pěnového (13), výstupního „Microfilter“ (12), je můžete vyměnit za nové, vyčistit nebo propláchnout pod tekoucí vodou.

Filtry se nesmí prát v pračce ani v myčce nádobí.

Filtry lze sušit pouze přirozeným způsobem.

Filtry se nesmí sušit fénem, na topných tělesech ani radiátorech.

Před výměnou filtrů se ujistěte, že vysavač je vypnutý a vidlice napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR HEPA/EPA A VSTUPNÍ PĚNOVÝ FILTR

D

Vysavače jsou vybaveny vstupním filtrem třídy HEPA H13 nebo EPA.

Nezbytné je pravidelné čištění vstupního filtru HEPA/EPA **(14)** od drobných prachových frakcí a čištění vstupního pěnového filtru **(15)**.

Odmontujte prachovou nádobu „CYKLON“ a vyprázdněte ji v souladu s bodem (**C**).

① Vyjměte vstupní filtr HEPA/EPA **(14)** z prachové nádoby „CYKLON“.

② Vyjměte vstupní pěnový filtr **(15)**. Pokud je vstupní pěnový filtr **(15)** špinavý, můžete jej vyměnit za nový, vyčistit nebo propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte filtr vysušit.

Hlavním úkolem vstupního pěnového filtru **(15)** je ochrana vstupního filtru **(14)** před přílišným zašpiněním.

Z bezpečnostních důvodů není dovoleno používat vlhký ani poškozený vstupní pěnový filtr (15).

- Vyčistěte záhyby vstupního filtru HEPA/EPA **(14)**. V případě poškození filtru je nutné je bezpodmínečně vyměnit za nový. Pokud je vstupní filtr HEPA/EPA **(14)** špinavý, můžete jej vyměnit za nový, vyčistit nebo propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte filtr vysušit.

Z bezpečnostních důvodů není dovoleno používat vlhký ani poškozený vstupní filtr HEPA/EPA (14).

- Nový/propláchnutý vstupní pěnový filtr **(15)** vložte zpět na jeho místo.

③ Nový/propláchnutý vstupní filtr HEPA/EPA **(14)** vložte do prachové nádoby na jeho místo.

④ Prachovou nádobu „CYKLON” s nainstalovaným vstupním filtrem HEPA/EPA **(14)** vložte do komory vysavače. Typické cvaknutí potvrzuje správné vložení nádoby.

Výměna vstupního filtru HEPA/EPA (14) za nový se doporučuje vždy po 6 měsících provozu.

Nevysávejte bez vloženého vstupního filtru HEPA/EPA (14) v prachové nádobě „CYKLON”. Bez vstupního filtru HEPA/EPA (14) nelze prachovou nádobu „CYKLON” vložit do vysavače.

VÝSTUPNÍ FILTR „MICROFILTER“ A VÝSTUPNÍ PĚNOVÝ FILTR

E

① Za účelem výměny výstupního filtru „Microfilter“ **(12)** stiskněte úchytku ve víku filtru a vytáhněte víko filtru z vysavače.

② Vyjměte výstupní filtr „Microfilter“ **(12)**.

Pokud je výstupní filtr „Microfilter“ **(12)** špinavý, můžete jej vyměnit za nový, vyčistit nebo propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte filtr vysušit.

Z bezpečnostních důvodů není dovoleno používat vlhký ani poškozený výstupní filtr „Microfilter” (12).

③ Nový/propláchnutý filtr vložte pečlivě na jeho místo.

④ Z víka filtru **(1)** vyjměte výstupní pěnový filtr **(13)**.

Pokud je výstupní pěnový filtr **(13)** špinavý, můžete jej vyměnit za nový, vyčistit nebo propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte filtr vysušit.

Z bezpečnostních důvodů není dovoleno používat vlhký ani poškozený výstupní pěnový filtr (13).

⑤ Nový/propláchnutý filtr vložte pečlivě zpět na jeho místo.

⑥ Kryt filtru nasaďte tak, aby dva výčnělky v pravé části víka zapadly do otvorů v tělese vysavače a stiskněte víko filtru tak, aby úchytka zaklapla v tělese. Typické cvaknutí potvrzuje správné provedení montáže víka filtru.

Nepoužívejte vysavač bez vložených vstupních a výstupních filtrů.

Poškozené vstupní a výstupní filtry vyměňte vždy za nové, originální.

KUŽEL PRACHOVÉ NÁDOBY „CYKLON“

F

Nezbytné je pravidelné čištění kužele prachové nádoby „CYKLON“.

① Odmontujte prachovou nádobu „CYKLON“ podle bodu **(C)**.

② Stiskněte tlačítko na prachové nádobě „CYKLON“ a otevřete dno nádoby. Pokud je prachová nádoba „CYKLON“ plná, vyprázdněte ji podle bodu **(C)**.

③ Pootočte kuželem doleva tak, aby se dva výčnělky na manžetě kužele vysunuly ze sedel na nádobě. Kužel vytáhněte.

④ Pokud je kužele prachové nádoby „CYKLON“ **(17)** špinavý, můžete jej propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte kužel vysušit.

⑤ Propláchnutý kužel prachové nádoby „CYKLON“ vložte do sedla v nádobě tak, aby se výstupek na manžetě kužele dostal do sedla na tělese nádoby. Pootočte kuželem doprava tak, aby se dva výčnělky na manžetě kužele zablokovaly v sedlech nádoby.

⑥ Zaklapněte dno prachové nádoby „CYKLON“. Dejte pozor na to, aby těsnění na dně nádoby bylo ve správné poloze.

⑦ Prachovou nádobu „CYKLON“ vložte do komory vysavače. Typické cvaknutí potvrzuje správné vložení nádoby.

Ukončení provozu, čištění a údržba G

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(4)**.

② Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Smotejte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(6)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a k nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Odpojte sací teleskopickou trubici od sací hubice nebo kartáče.

⑤ Odpojte sací teleskopickou trubici od hadice.

⑥ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve svislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je nutné věnovat pozornost tomu, aby se během uložení příliš neohýbala.

Skladování ve vodorovné poloze:

– zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění, umístěné v zadní části vysavače nad víkem výstupního filtru.

Svislé skladování:

– na teleskopickou trubku nasaďte kartáčovou hubici,
– vložte upevňovací hák teleskopické trubky do úchytky pro upevnění háku trubky ve spodní části vysavače vedle předního kolečka.

⑧ Kryt a vnitřek vysavače v případě potřeby vyčistěte vlhkou utěrkou (může být zvlhčena prostředkem na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete do sucha.

⚠ ***Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouštědla.***

Odstraňování problémů během provozu vysavače

PROBLÉM	CO DĚLAT
Je slyšet charakteristické „vrčení“ vysavače.	• Zkontrolujte prachovou nádrž „CYKLON“ a její příslušenství, odstraňte příčinu zacpání nebo vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádrž „CYKLON“. • Vyměňte nebo vyčistěte filtry.
Vysavač pracuje slabě.	Vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádrž „CYKLON“, vyměňte nebo vyčistěte filtry, zkontrolujte sací trubku, hadici a hubici - odstraňte příčinu zacpání.
Zapůsobila elektrická pojistka.	Zkontrolujte, zda do téhož elektrického obvodu nejsou připojeny jiné přístroje. Pokud se problém opakuje, odevzdejte vysavač do servisního střediska.
Vysavač nepracuje, kryt je poškozen nebo napájecí přívod je poškozen.	Odevzdejte vysavač do servisního střediska.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.

POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom káble, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte, ak vo vysávači nie sú zamontované filtre alebo ak filtre sú poškodené.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.

POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Ochrana siete 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⏚.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

– Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 77 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Tento vysávač má prachovú nádobu „CYKLÓN" s cyklónovou filtráciou, ktorá umožňuje vysávať bez tradičného vrecka. Charakteristickou vlastnosťou cyklónového filtra je využitie javu prúdiaceho rotujúceho vzduchu na oddelenie stálych nečistôt. Oddelenie nečistôt sa uskutočňuje v časti nádoby s kruhovým prierezom. Tu rotujúci prúd vzduchu odstreďuje nečistoty na stenu nádoby. Predbežne očistený vzduch je nasmerovaný na vstupný penový filter a vstupný umývateľný filter HEPA/EPA. Tento umývateľný filter HEPA/EPA využíva špeciálny filtračný materiál, ktorý umožňuje filter oplachovať pod tečúcou vodou, ak sa zanečistí a opätovne ho použiť.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC315

Možnosti výroby a výbavy / Typ	Regulácia sacej sily (výkonu)	Ukazovateľ naplnenia nádoby „CYKLÓN"	Poistka, ak vstupný filter HEPA/EPA nie je zamontovaný	Vstupný filter	Sacia rúra	Sacia kefa	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Kefa na parkety „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	–

Elektrostatika

Ak budete vysávať niektoré povrchy pri nízkej vlhkosti vzduchu, môžete spôsobiť malé naelektrizovanie spotrebiča. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje spotrebič a nie je jeho chybou.

Ak chcete zminimalizovať tento jav, odporúčame Vám:

- často sa dotýkajte rúrou kovových predmetov v miestnosti. Odlektrizujete tak spotrebič.
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne dostupné antielektrostatické prostriedky.

Konštrukcia zariadenia A

1. Kryt výstupného filtra
2. Úchytka na pripevnenie sacej kefky alebo teleskopickej rúry
3. Zástrčka s napájacím káblom
4. Tlačidlo zapni/vypni a zároveň otočný gombík regulácie sacej sily (výkonu)
5. Ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON"
6. Tlačidlo navijaka
7. Úchytka na odblokovanie prachovej nádoby „CYKLON"
8. Držiak na prenášanie vysávača

9 Posuvné tlačidlo – mechanický regulátor sacej sily

10 Sacia hadica

11 Sacia teleskopická trubica s pripevňujúcim háčikom

12 Výstupný filter „Microfilter" (zamontovaný vo vysávači)

13 Penový výstupný filter (zamontovaný vo vysávači, nachádza sa v kryte výstupného filtra)

14 Vstupný filter (nachádza sa v prachovej nádobe CYKLÓN) Vysávač má len jeden filter (**A** alebo **B**)

- Ⓐ Vstupný filter EPA (zamontovaný do vysávača ZVC315SK)
- Ⓑ Vstupný filter HEPA H13 (zamontovaný do vysávača ZVC315HP)

15 Penový vstupný filter (zamontovaný v prachovej nádobe "CYKLÓN", v ráme vstupného filtra HEPA/EPA)

16 Prachová nádoba "CYKLÓN" (predstavuje vyberateľnú časť vysávača)

17 Kužeľ prachovej nádoby "CYKLÓN" (nachádza sa v prachovej nádobe "CYKLÓN")

18 Prepínateľná sacia kefa

19 Štrbinová hubica

20 Malá kefa

21 Malá hubica

22 Kefa na parkety „BNB" (Brush Natural Bristle) Je len vo výbave vysávača ZVC315HP

Kefa na parkety „BNB" sa používa na čistenie a leštenie tvrdých ľahko poškoditeľných povrchov napr. drevených podláh, panelov, parketu, mramoru, dlažby a pod.

Kefa má jemné a mäkké prírodné vlasy, ktoré zabezpečujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia čistený povrch pred poškriabaním.

Príprava vysávača na použitie B

① Koncovku sacej hadice vložte do sacieho vstupného otvoru vysávača. Charakteristické „kliknutie" je znamením, že ste hadicu zamontovali správne.

② Spojte druhý koniec hadice (držiak) a teleskopickú saciu trubicu.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka ▬. Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „▬").

⑥ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(3)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.

Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy ťahať kábel môžu kábel poškodiť.

⑦ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa presvedčte, že vo vysávači sú zamontované prachová nádoba „CYKLON", vstupné a výstupné filtre.

⑧ Zapnite vysávač stlačením tlačidlo zapni/vypni **(4)**.

⑨ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily (výkonu), ktorý umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača počas vysávania. Presúvaním posuvného regulátora **(4)** vpravo alebo vľavo môžete zväčšiť alebo zmenšiť saciu silu.

⑩ Vysávač má aj mechanický regulátor sacej sily **(9)**, ktorý sa nachádza na rukoväti hadice. Mechanickým regulátorom sacej sily môžete na chvíľu čiastočne zmeniť saciu silu bez presúvania posuvného regulátora **(4)**.

Demontáž/montáž prachovej nádoby „CYKLON" C

Vysávač má vyberateľnú prachovú nádobu „CYKLON" (predstavuje vyberateľnú časť vysávača), v ktorej sa zhromažďuje špina. Po naplnení prachovú nádobu „CYKLON" vyprázdnite.

Vysávač má bezpečnostný uzáver, ktorý sa nachádza v komore prachovej nádoby „CYKLON". Bezpečnostný uzáver sa otvára automaticky, ak sa úplne zapchá sacia hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy a taktiež v prípade nadmerného naplnenia prachovej nádoby „CYKLON". Po otvorení bezpečnostného uzáveru budete počuť charakteristický trepot vo vysávači.

① Vysávač má ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(5)**. Ak sa ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(5)** zasvieti počas práce (vysávač pracuje na najvyšších obrátkach a hubica alebo kefa je zdvihnutá nad čistený povrch) znamená to, že je potrebné prachovú nádobu „CYKLON" vyčistiť. Ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(5)** sa môže zasvietiť aj v prípade zapchania sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidlo zapni/vypni **(4)**.

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

④ Stlačte dva bočne tlačidla ktoré sa nachádzajú na koncovke hadice. Následné vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑤ Zdvihnite úchyt slúžiaci na odblokovanie prachovej nádoby „CYKLÓN" **(7)** a vytiahnite prachovú nádobu „CYKLÓN" **(16)** z vysávača.

⑥ Prachovú nádobu „CYKLON" preneste nad smetný kôš. Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na prachovej nádobe „CYKLON". Dno nádoby sa otvorí a jej obsah vypadne do koša.

⑦ Po vyprázdnení nádoby zatvorte vysávač. Dávajte pozor, aby tesnenie, ktoré sa nachádza na dne nádoby, bolo správne založené.

Nádoba musí byť starostlivo zatvorená. V opačnom prípade sa prach dostane do vysávača a zníži sa sacia sila.

⑧ Vyprazdnenú prachovú nádobu „CYKLÓN” vložte do vysávača. Charakteristické „kliknutie” znamená, že ste nádobu zamontovali správne.

Prachovú nádobu „CYKLON” vyprázdnite, ak spozorujete, že:

a) sa zasvieti ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON”,
b) vysávač vysáva výrazne slabšie,
c) prachová nádoba „CYKLÓN” je naplnená.

Demontáž filtrov

V prípade zanečistenia filtrov: penového vstupného (15), vstupného HEPA/EPA (14), penového výstupného (13), výstupného „Microfiltra (12) môžete filtre vymeniť za nové, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou.

Filtre nemôžete prať v práčke ani v umývačke riadu.

Filtre sušte len prirodzeným spôsobom.

Nesušte filtre fénom ani na radiátoroch.

Pred výmenou filtrov sa presvedčte, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

VSTUPNÝ FILTER HEPA/EPA A VSTUPNÝ PENOVÝ FILTER (D)

Vysávače majú vstupný filter triedy HEPA H13 alebo EPA.

Je potrebné pravidelne čistiť vstupný filter HEPA/EPA **(14)** a aj penový vstupný filter **(15)** z drobných čiastok prachu.

Odmontujte prachovú nádobu “CYKLÓN” a vyprázdnite ju podľa bodu **(C)**.

① Vyberte vstupný filter HEPA/EPA **(14)** z prachovej nádoby “CYKLON”.

② Vyberte penový vstupný filter **(15)**. Ak sa vstupný penový filter **(15)** zašpiní, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.

Hlavnou funkciou vstupného penového filtra **(15)** je chrániť vstupný filter HEPA/EPA **(14)** pred nadmerným zanečistením.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený vstupný penový filter (15).

- Vyčistite vstupný filter HEPA/EPA **(14)**. Ak je filter poškodený, musíte ho vymeniť za nový. Ak sa vstupný filter HEPA/EPA **(14)** zašpiní, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovným montážou hore uvedený filter vysušte.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený vstupný filter HEPA/EPA (14).

- Nový/prepláchnutý penový vstupný filter **(15)** vložte na jeho pôvodné miesto.

③ Nový/prepláchnutý vstupný filter HEPA/EPA **(14)** vložte do prachovej nádoby na jeho pôvodné miesto.

④ Prachovú nádobu “CYKLÓN” spolu s zamontovaným vstupným filtrom HEPA/EPA **(14)** vložte do komory vysávača. Charakteristické kliknutie znamená, že ste nádobu zamontovali správne.

Odporúčame Vám vymeniť vstupný filter (14) za nový po každých 6 mesiacoch používania.

Nevysávajte bez zamontovaného vstupného filtra HEPA/EPA (14) v prachovej nádobe “CYKLÓN”. Ak nie je zamontovaný vstupný filter HEPA/EPA (14), nemôžete vložiť prachovú nádobu „CYKLON” do vysávača.

VÝSTUPNÝ FILTER MICROFILTER A VÝSTUPNÝ PENOVÝ FILTER (E)

① Ak chcete vymeniť výstupný filter “Microfilter” **(12)**, stlačte háčik v kryte filtra a vytiahnite kryt filtra z vysávača.

② Vyberte výstupný filter “Microfilter” **(12)**.

Ak sa výstupný filter “Microfilter” **(12)** zašpinil, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený výstupný penový filter (12).

③ Nový/prepláchnutý výstupný penový filter **(15)** vložte na pôvodné miesto.

④ Vytiahnite z krytu filtra **(1)** penový výstupný filter **(13)**.

Ak je penový výstupný filter **(13)** zašpinil, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený penový výstupný filter (13).

⑤ Nový/prepláchnutý penový vstupný filter **(15)** vložte na pôvodné miesto.

⑥ Založte kryt filtra, tak aby dva výčnelky vystupujúce na pravej strane krytu zapadli do otvorov vo vysávači. Zatlačte kryt filtra tak aby sa zarážky v jeho zadnej časti zacvakli. Charakteristické kliknutie znamená, že ste správne zamontovali kryt filtra.

Nevysávajte, ak vo vysávači nie sú zamontované vstupné a výstupné filtre.

Poškodené vstupné a výstupné filtre vymeňte vždy na nové originálne od výrobcu.

KUŽEĽ PRACHOVEJ NÁDOBY “CYKLÓN” (F)

Je potrebné pravidelne čistiť kužeľ prachovej nádoby „CYKLÓN”.

① Odmontujte prachovú nádobu “CYKLÓN” a vyprázdnite ju podľa bodu **(C)**.

② Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na prachovej nádobe „CYKLÓN" a otvorte dno nádoby. Ak prachová nádoba "CYKLÓN" bude naplnená, vyprázdnite ju podľa bodu **(C)**.

③ Otočte kužeľom vľavo, tak aby sa dva výčnelky na kuželi vysunuli z otvorov nádoby. Vytiahnite kužeľ.

④ Ak kužeľ prachovej nádoby "CYKLÓN" **(17)** je zanečistený, vymeňte ho na nový, vyčistite alebo ho opláchnite pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou vyše uvedený kužeľ vysušte.

⑤ Prepláchnutý kužeľ prachového vrecka "CYKLÓN" vložte do otvoru nádoby, tak aby výčnelok na spodnej časti kužeľa zapadol do otvoru v nádobe.

⑥ Pritlačte dno prachovej nádoby "CYKLÓN". Dávajte pozor, aby tesnenie, ktoré sa nachádza na dne nádoby bolo správne zamontované. Otočte kužeľom napravo tak, aby sa dva výčnelky zablokovali v otvoroch nádoby.

⑦ Prachovú nádobu "CYKLÓN" vložte do komory vysávača. Charakteristické kliknutie znamená, že ste správne zamontovali nádobu.

Ukončenie práce, čistenie a údržba G

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(4)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(6)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú saciu trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte teleskopickú saciu trubicu a hadicu.

⑥ Stlačte dva bočné tlačidla, ktoré sa nachádzajú na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysavač môžete skladovať v zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

Vodorovné skladovanie:

– vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku pripevňujúceho saciu kefu, ktorý je umiestnený zozadu vysávača nad krytom výstupného filtra.

Zvislé skladovanie:

– na teleskopickú rúru nasaďte saciu kefku.
– vložte pripevňujúci hák, ktorý sa nachádza na teleskopickej rúre, do pripevňujúceho háku rúry, ktorý sa nachádza na spodku vysávača vedľa predného kolesa.

⑧ Ak je to potrebné, kryt a nádobu vysávača pretrite vlhkou handričkou (handrička môže byť namočená do prostriedku na umývanie riadu). Osušte alebo vytrite na sucho.

Nepoužívajte šmirgle, drôtenky ani rozpúšťadlá.

Príkladové problémy počas používania vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Počuť charakteristický „trepot" vysávača.	• Skontrolujte prachovú nádobu „CYKLON" a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchatia alebo vysypte a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON". • Vymeňte alebo vyčistite filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vysypte a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON", vymeňte alebo vyčistite filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- Ne porszívozzon, ha a szűrők bármelyike sérült, vagy hiányzik.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.

JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A" energiatakarékossági kategoriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 77 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A porszívó ciklon rendszerű „CIKLON" portartállyal rendelkezik, mely lehetővé teszi a hagyományos zsák nélküli porszívózást. A ciklon rendszerű szűrő működésének alapja a levegő örvénylésének segítségével elválasztott szennyeződések jelentik. A szennyeződések a tartály kör átmérőjű részében kerülnek leválasztásra, ahol az örvénylő levegő a tartály falához vágja őket. Az elsődleges tisztítás után a levegő bemeneti habszűrőre és a mosható HEPA/EPA szűrőre kerül. A mosható HEPA/EPA bemeneti szűrőben egy speciális szűrőanyag található, mely lehetővé teszi a szűrő folyóvízben történő tisztítását és újrafelhasználását.

A ZVC315 PORSZÍVÓK TÍPUSAI

Gyártás és felszerelés / Típus	Szívóerő szabályozás	„CIKLON" Zsáktelítettség visszajelzője	Védelem a HEPA/EPA bemeneti szűrő hiánya ellen	Bemeneti szűrő	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	„BNB" parkettakefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleszkópos	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleszkópos	+	+	+	+	–

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

A készülék felépítése A

1. A kimeneti szűrő fedele
2. A szívókefe vagy a teleszkópos cső rögzítője
3. A csatlakozókábel és a csatlakozó
4. Be- és kikapcsológomb, egyben a szívásszabályozás tekerőkapcsolója
5. „CIKLON" portartály telítettségének visszajelzője
6. Csévélőgomb
7. A „CIKLON" portartály kioldó gombja

8 Porszívó fogantyúja

9 Retesz - Mechanikus szívásszabályozó

10 Szívócső

11 Teleszkópos szívócső rögzítőkampóval

12 „Mikrofilter" kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)

13 Kimeneti habszűrő (a porszívóba szerelve)

14 Bemeneti szűrő (a porszívó „CIKLON" portartályába szerelve). A porszívó csak egy szűrővel rendelkezik (**A** vagy **B**)

- **A** EPA bemeneti szűrő (a ZVC315SK típusú porszívóba szerelve)
- **B** HEPA H13 bemeneti szűrő (a ZVC315HP típusú porszívóba szerelve)

15 Bementi habszűrő (a porszívó „CIKLON" portartályába, a HEPA/EPA bemeneti szűrő keretébe szerelve)

16 „CIKLON" portartály (a porszívó kivehető eleme)

17 „CIKLON" portartályának kúpja (a „CIKLON" portartályba szerelve)

18 Átkapcsolható szívókefe

19 Résszívó

20 Kis kefe

21 Kis szívófej

22 Parketta kefe „BNB" (Brush Natural Bristle). Csak a ZVC315HP porszívókban

Kemény, megkaristolásra érzékeny felületek, mint fapadlók, panelek, parketták, márványpadlók, járólapok, stb., tisztítására és polírozására szolgál.

A puha lágy természetes szőrök, maximális porszívózási teljesítményt biztosítanak és védik a megkaristolástól a tisztított felületet.

A porszívó munkábaállítása B

① Illessze a gégecső végét a porszívó bemeneti nyílásába. Jellegzetes „kattanás" jelzi, hogy a cső a helyén van.

② A cső másik végét (fogantyú) csatlakoztassa a teleszkópos csőhöz.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa a megfelelő hosszúságúra és a retesz megnyomása után a nyílnak megfelelően tolja ki, vagy nyomja beljebb a csövet.

④ A cső másik végén szerelje fel a megfelelő szívócsövet, vagy kefét.

⑤ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „" állásba kell helyezni).

⑥ Fogja meg a csatlakozókábelt **(3)** és húzza ki a porszívóból.

A csatlakozókábel kihúzásakor figyeljen a sárga jelre, mely a kábel kihúzhatóságának végét jelzi. Továbbhúzás (rángatás) a kábel sérüléséhez vezet.

⑦ Dugja be a csatlakozókábel csatlakozóját a konnektorba.

A porszívó bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a „CIKLON" portartály a helyére van-e szerelve a porszívó kamrájában, és a bemeneti valamint a kimeneti szűrők a helyükön vannak-e.

⑧ Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal **(4)**.

⑨ A porszívó elektromos teljesítmény szabályozóval van felszerelve, mely használat közben a porszívó folyamatos szívóerő szabályozását teszi lehetővé. A tekerőkapcsoló **(4)** jobbra, vagy balra forgatásával növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

⑩ A porszívó mechanikus szívóerőszabályozóval **(9)** is fel van szerelve, mely a cső fogóján található. Rövid időre itt is szabályozhatja szívóerőt a tekerőkapcsoló **(4)** használata nélkül.

A „CIKLON" portartály fel- és leszerelése C

A porszívó kivehető „CIKLON" portartállyal van felszerelve (a porszívóból kivehető elem), melyben a szennyeződések raktározódnak. Miután a „CIKLON" portartály megtelik ki kell azt üríteni.

A porszívó biztonsági szeleppel van ellátva, mely a „CIKLON"por tartály kamrájában található. Ha a szívócső, vagy a vele kapcsolatban levő elemek eldugulnak a szelep automatikusan kinyílik, továbbá, ha a „CIKLON" portartály túlzottan megtelik. A szelep kinyílása után jellegzetes „berregés" hallatszik a porszívóból.

① A porszívó „CIKLON" zsák telítettség visszajelzővel **(5)** van ellátva. A CIKLON" zsák telítettségének visszajelzőjéhez tartozó nyílásnak teljes pirosretesszel munka közben (a porszívó teljes fordulaton dolgozik és a szívókefe, vagy a szívófej fel van emelve a tisztított felület fölött) jelzi, hogy ki kell üríteni a „CIKLON" portartályt. A „CIKLON" porzsák telítettségének visszajelzője **(5)** akkor is működésbe léphet, a gégecső, vagy a vele kapcsolatban levő elemek eldugulnak.

② Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gomb **(4)** segítségével.

③ Húzza ki a dugót a konnektorból.

④ Nyomja meg a cső végének oldalán található két oldalsó gombot és vegye ki a cső végét a porszívóból.

⑤ Nyomja meg a „CIKLON" portartály rögzítőit **(7)**, majd vegye ki a „CIKLON" portartályt **(16)** a porszívóból.

⑥ Tartsa a „CIKLON" portartályt a szemeteskosár fölé. Nyomja meg a „CIKLON" portartályon található gombot, ekkor annak kinyílik a fedel és a a zsák tartalma a szemetesbe ürül.

⑦ A zsák kiürítése után csukja be az alját. Figyeljen, hogy a tartály alján található tömítőgyűrű megfelelően legyen felhelyezve.

A tartályt teljesen be kell csukni, különben por kerülhet a porszívó kamrájába, jelentősen csökkentve annak szívóerejét.

⑧ A kiürített „CIKLON"portartályt helyezze vissza a porszívóba. Jellegzetes kattanás jelzi a helyes beszerelést.

A „CIKLON" portartályt ki kell üríteni, ha észreveszi:

a) felgyullad a „CIKLON" portartály telítettségének visszajelzője,

b) a porszívó gyengébben porszívóz,

c) a „CIKLON" portartály megtelt.

A szűrők leszerelése

A szűrők szennyeződésekor: bemeneti habszűrő (15), HEPA/EPA bemeneti szűrő (14), kimeneti habszűrő (13), kimeneti „Microfilter"(12) cserélhető, tisztítható, vagy folyóvízben mosható.

Nem szabad a szűrőket mosógépben, vagy mosogatógépben mosni.

A szűrőket csak természetes módon lehet szárítani.

A szűrőket nem szabad hajszárító, radiátor, vagy fűtőtest segítségével szárítani.

A szűrők cseréje előtt, bizonyosodjon meg, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a csatlakozókábel csatlakozója ki van húzva a konnektorból.

A HEPA/EPAA BEMENETI SZŰRŐ ÉS A BEMENETI HABSZŰRŐ (D)

A porszívók HEPA H13 vagy EPA osztályú bementi szűrővel vannak felszerelve.

A HEPA/EPA bemeneti szűrőt **(14)** időnként meg kell tisztítani az apróbb szennyeződésektől.

Szerelje le „CIKLON" portartályt és a **(C)** pontnak megfelelően ürítse ki azt.

① Vegye ki a HEPA/EPA bemeneti szűrőt **(14)** a „CIKLON" portartályból.

② Vegye ki a bemeneti habszűrőt **(15)**. Ha a bemeneti szűrő szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

A bemeneti habszűrő **(15)** fő feladata a HEPA/EPA bemeneti szűrő **(14)** védelme a túlzott szennyeződéstől.

Biztonsági okokból tilos a bemeneti habszűrőt (15) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

- Tisztítsa meg a HEPA/EPA bemeneti szűrő **(14)** redőit, ha megsérül, akkor mindenképpen cserélje ki újra. Ha a HEPA/EPA bemeneti szűrő **(14)** szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

Biztonsági okokból tilos a HEPA/EPA bemeneti szűrőt (14) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

- Az új, vagy megtisztított bemeneti habszűrőt **(15)** helyezze vissza a helyére.

③ Az új, vagy megtisztított HEPA/EPA bemeneti szűrőt **(14)** helyezze vissza a porszívóba.

④ A „CIKLON" portartályt a beszerelt HEPA/EPA bemeneti szűrővel **(14)** tegye vissza a porszívóba kamrájába. Jellegzetes kattanás jelzi a portartály helyes beszerelését.

A HEPA szűrőt 6 havonta újra kell cserélni.

Ne porszívozzon HEPA/EPA bemeneti szűrő (14) nélkül a porszívó „CIKLON" kamrájában. HEPA/EPA bemeneti szűrő beszerelése nélkül nem lehet a „CIKLON" portartályt a porszívó kamrájába tenni.

„MIKROFILTER" KIMENETI SZŰRŐ ÉS A KIMENETI HABSZŰRŐ (E)

① A kimeneti „Mikrofilter" szűrő **(12)** cseréjéhez nyomja meg a kimeneti szűrő burkolatának akasztóját, majd húzza ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

② Húzza ki a fedőből a „Mikrofilter" kimeneti szűrőt **(12)**.

Ha a kimeneti „Mikrofilter" szűrő **(12)** szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

Biztonsági okokból tilos a kimeneti „Mikrofilter" szűrőt (12) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

③ Új/megtisztított szűrőt helyezze vissza a 4 beakasztóra a habból készült oldalával egymás felé.

④ Húzza ki a szűrő burkolatából **(1)** a kimeneti habszűrőt **(13)**.

Ha a kimeneti habszűrő **(13)** szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

Biztonsági okokból tilos a kimeneti habszűrőt (13) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

⑤ Új/megtisztított szűrőt helyezze vissza a helyére.

⑥ Helyezze vissza a szűrő burkolatát úgy, hogy az alján található két kiszögellés a porszívó testen található két résbe illeszkedjen és nyomja a kiszögelléseket a helyükre. Jellegzetes „kattanás" jelzi a kimeneti szűrő burkolatának helyes visszaszerelését.

Ne porszívózzon, ha a bemeneti szűrők és a kimeneti szűrők nincenek a helyükön.

A sérült bememetni és kimeneti szűrőket mindig cserélje ki gyárilag újra.

A „CIKLON” PORTARTÁLY KÚPJA F

Időnként ki kell tisztítani a „CIKLON” portartály kúpját.

① Szerelje le a „CIKLON” portartályt a **(C)** pontnak megfelelően.

② Nyomja meg a „CIKLON” portartályon található gombot és nyissa ki a tartályt. Ha a „CIKLON” portartály megtelt a **(C)** pontnak megfelelően ürítse ki azt.

③ Fordítsa a kúpot balra úgy, hogy a kúp nyakán található két kiszögellés kicsússzon a tartály bemélyedéséből. Húzza ki a „CIKLON” portartály kúpját.

④ Ha a „CIKLON” portartály kúpja **(17)** elszennyeződik folyóvízben ki lehet azt öblíteni. Összeszerelés előtt ne felejtse el alaposan megszárítani.

⑤ A „CIKLON” portartály kiöblített kúpját helyezze vissza a tartályban a helyére úgy, hogy a kúp nyakánál található kiszögellések a tartályon található bemélyedésekbe essenek. Fordítsa a kúpot jobbra úgy, hogy a kúpon található kiszögellések beleakadjanak a tartályon található bemélyedésekbe.

⑥ Pattintsa a helyére a „CIKLON” portartály alját. Figyeljen, hogy az alján található tömítőgyűrű megfelelően a helyére legyen illesztve.

⑦ A „CIKLON” portartályt helyezze vissza a porszívó kamrájába. Jellegzetes kattanás jelzi a tartály helyes visszaszerelését.

A munka befejezése, tisztítás és karbantartás G

① Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás **(4)** gomb segítségével.

② Húzza ki a a csatlakozókábel dugóját a konnektorból.

③ Csévélje fel a kábelt a csévélő gomb **(6)** segítségével. Ehhez tartsa a kábelt úgy, hogy az ne tudjon összecsomózódni és ne üsse meg a porszívót.

④ Szedje le a teleszkópos csőről a szívófejet, vagy kefét.

⑤ Szedje szét a teleszkópos csövet és a gégecsövet.

⑥ Nyomja meg a gégecső két oldalán található rögzítőgombokat, majd húzza ki a gégecső végét a porszívóból.

⑦ A porszívót mind függőlegesen, mind vízszintesen tárolhatja a hozzátartozó felszereléssel együtt. E célból tegye a szívókefék akasztókampóját a szívókefe rögzítőjébe. A gégecső fenn maradhat a porszívón, de figyeljen, hogy ne legyen nagyon meghajlítva a tárolás során.

Vízszintes tárolás:

– tegye a szívókefe rögzítőkampóját a szívókefe akasztójába, mely a porszívó hátulján a kimeneti szűrő burkolata mellett található.

Függőleges tárolás:

– tegye fel a teleszkópos csőre a szívókefét,
– tegye a teleszkópos csövön található rögzítőkampót a cső akasztójába, mely a porszívó alján az első kerék mellett található.

⑧ Szükség esetén a porszívó felütét törölje át nedves ronggyal (esetleg hozzáadhat egy kis mosogatószert) szárítsa meg, vagy törölje szárazra.

Ne használjon súrolószereket, vagy oldószereket.

A használat során esetlegesen felmerülő problémák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívóból jellegzetes berregés hallatszik.	• Ellenőrizze a „CIKLON” portartályt és a többi tartozékot, távolítsa el a dugulás okát, és tisztítsa ki a „CIKLON” portartályt. • Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt.
A porszívó gyengén porszívózik.	Ürítse ki és tisztítsa meg a „CIKLON” portartályt, cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt, ellenőrizze a szívócsövet, gégecsövet, és a szívófejet – távolítsa el a dugulást.
Működésbe lépett a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a a porszívóval nincs-e más készülék egy áramkörre kötve, ha a biztosíték megint működésbe lép vigye a porszívót szakszervízbe.
A porszívó nem működik, a burkolata, vagy a csatlakozókábel sérült.	Vigye a porszívót szervízbe.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță

PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu aspirați oamenii sau animalele şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.

ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu aspirați în cazul în care filtrele nu sunt montate în aspirator sau sunt deteriorate.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile şi accesoriile de aspirare– înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare etc.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.

INDICAȚII
Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în interiro şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ ⏚.

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 77 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

Acest aspirator este dotat cu un recipient pentru praf „CICLON" cu filtrare ciclonică, care vă permite să aspirați fără să folosiți un sac obieşnuit. Trăsătura caracteristică a filtrului ciclonic este folosirea fenomenului de rotire a fluxului de aer pentru separarea impurităților dure. Separarea impurităților are loc în partea recipientului cu secțiune sferică, în care aerul care se roteşte aruncă impuritățile spre peretele recipientului. Aerul curățat inițial este direcționat către filtrul de intrare cu spumă şi filtrul de intrare HEPA/EPA lavabil. În filtrul de intrare lavabil HEPA/EPA s-a folosit un material special de filtrare ceea ce vă permite să-l clătiți sub un jet de apă după ce s-a murdărit şi să-l folosiți din nou.

ZVC315 TIPURI ASPIRATOARE

Opțiune efectuare şi dotare / Tip	Reglare putere de aspirare	Indicator umplere recipient „CICLON"	Protecție împotriva lipsei de filtre intrare HEPA/EPA	Filtru intrare	Țeavă aspirare	Perie duză	Duză mică	Duză spații înguste	Perie mică	Perie parchet„BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Telescopică	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Telescopică	+	+	+	+	–

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

Structură aparat A

1. Capac filtru intrare
2. Clemă montare perie-duză sau țeavă telescopică
3. Mufă şi cablu de alimentare
4. Buton pornit/oprit şi buton de ajustare putere de aspirare
5. Indicator de umplere recipient pentru praf „CICLON"
6. Buton retractor
7. Celmă pentru deblocare recipient pentru praf „CICLON"
8. Măner transportare aspirator

9 Glisor – regulator mecanic putere de aspirare

10 Furtun aspirare

11 Țeavă telescopică de aspirare cu cârlig de prindere

12 Filtru evacuare „Microfiltru” (montat în aspirator)

13 Filtru de intrare cu spumă (montat în aspirator, în capacul filtrului de evacuare)

14 Filtru intrare (montat în recipientul pentru praf „CICLON”). Aspiratorul este dotat doar cu un filtru (**A** sau **B**)

- **A** Filtru intrare EPA (montat în aspiratorul ZVC315SK)
- **B** Filtru intrare HEPA H13 (montat în aspiratorul ZVC315HP)

15 Filtru intrare spumă (montat în re recipientul pentru praf „CICLON”, în rama filtrului de intrare HEPA/EPA)

16 Recipient pentru praf „CICLON” (care constituie segmentul detaşabil din aspirator)

17 Con recipient pentru praf „CICLON” (montat în recipientul pentru praf „CICLON”)

18 Peria-duză comutabilă

19 Duză spații înguste

20 Perie mică

21 Dză mică

22 Perie parchet „BNB” (Brush Natural Bristle). Disponibilă doar în dotarea aspiratorului ZVC315HP

Folosită pentru curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, sensibile la zgâriat, de ex. podele din lemn, panouri, parchet, marmură, gresie, etc.

Părul delicat şi moale de origine animală asigură eficacitatea maximă de aspirare şi protejează suprafața curățată de zgârieturi.

Pregătire aspirator pentru utilizare B

① Introduceți capătul furtunului de aspirare în orificiul de intrare din aspirator. Sunetul caracteristic „click” vă informează că furtunul a fost montat corespunzător.

② Cuplați cel de-al doilea capăt al furtunului (mânerul) cu țeava telescopică de aspirare.

③ Miscați glisorul în direcția săgeții şi lungiți/scurtați țeava pentru a o ajusta la lungimea dorită.

④ Pe celălalt capăt al țevii de aspirare montați duza sau peria corespunzătoare.

⑤ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat ▬. Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „▬”).

⑥ Prindeți ştecherul cablului de alimentare **(3)** şi scoateți-l din aspirator.

Atunci când scoateți cablul de alimentare trebuie să aveți atenție la banda galbenă care semnalizează capătul cablului. Încercările ulterioare (smulsul) pot duce la deteriorarea acestuia.

⑦ Introduceți ştecherul în priză.

Înainte de a porni aspiratorul trebuie să vă asigurați că recipientul pentru praf „CICLON” este montat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul de intrare şi filtrele de evacuare sunt montate în aspirator.

⑧ Apăsați butonul „pornit/oprit” **(4)** pentru a porni aspiratorul.

⑨ Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic de putere, care în timpul aspirării permite ajustarea fără trepte a puterii de aspirare a aspiratorului. Rotiți butonul **(4)** în dreapta sau stânga – puteți mări sau diminua puterea de aspirare.

⑩ Aspiratorul este dotat de asemenea cu un regulator mecanic al puterii de aspirare **(9)**, care se află pe mânerul furtunului. Puteți să-l folosiți pentru a ajusta temporar puțin puterea de aspirare, fără să fie necesar să folosiți butonul **(4)**.

Demontare/montare recipient pentru praf „CICLON” C

Aspiratorul este dotat cu un recipient detaşabil pentru praf „CICLON” (care constituie segmentul detaşabil al aspiratorului), în care se adună impuritățile. După umplerea recipientului pentru praf „CICLON” trebuie să-l goliți.

Aspiratorul este dotat cu supapă de siguranță care se află în compartimentul recipientului pentru praf „CICLON”. Aceasta se deschide automat atunci când furtunul de aspirare, sau elementele cuplate cu acesta se blochează total sau în cazul în care recipientul pentru praf „CICLON” este supraîncărcat. După deschiderea supapei se aude un „bâzâit” caracteristic în aspirator.

① Aspiratorul este dotat cu un indicator de umplere a recipientului pentru praf „CICLON” **(5)**. Blocarea totală a orificiului indicatorului de umplere de pe recipientul pentru praf „CICLON” cu culoare roşie în timpul funcționării (aspiratorul funcționează la putere maximă şi duza sau peria este ridicată deasupra suprafeței curățate) vă informează că este necesar să goliți recipientul pentru praf „CICLON”. Indicatorul de umplere a recipientului pentru praf „CICLON” **(5)** se poate declanşa şi în cazul în care țeava de aspirare sau elementele din dotare cuplate cu aceasta se blochează.

② Apăsați butonul pornit/oprit **(4)** pentru a opriți aspiratorul.

③ Scoateți ştecherul din priză.

④ Apăsați cele două butoane laterale de la capătul furtunului, apoi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare din aspirator.

⑤ Ridicați clema pentru deblocare a recipientului pentru praf „CICLON” **(7)** şi scoateți recipientul recipientul pentru praf „CICLON” **(16)** din aspirator.

⑥ Ridicați recipientul pentru praf „CICLON” deasupra coșului pentru gunoi. Apăsați butonul situat pe recipientul pentru praf „CICLON”, fundul recipientului se deschide şi conținutul acestuia va cădea în coș.

⑦ După ce ați golit recipientul scuturați fundul. Aveți grijă ca garnitura situată pe fundul recipientului să fie montată corespunzător.

Recipientul trebuie să fie închis corect. În caz contrar praful va intra în compartimentul aspiratorului şi puterea de aspirare scade.

⑧ Introduceți recipientul pentru praf „CICLON” golit în aspirator. Sunetul caracteristic „click” vă informează că recipientul a fost montat corect.

Este necesar să goliți recipientul pentru praf „CICLON” atunci când observați că:

a) indicatorul de umplere a recipientului pentru praf „CICLON” s-a activat,

b) aspiratorul aspiră considerabil mai greu,

c) recipientul pentru praf „CICLON” este plin.

Demontare filtre

În cazul în care filtrele sunt murdare: de intrare cu spumă (15), de intrare HEPA/EPA (14), de evacuare cu spumă (13), de evacuare „Microfiltru” (12) puteți să le schimbați cu unele noi, să le curățați sau să le clătiți sub un jet de apă.

Nu spălați filtrele în maşina de spălat şi maşina de spălat vase.

Filtrele pot fi uscate doar în mod natural.

Nu uscați filtrele cu uscătorul de păr, pe sobă sau pe calorifer.

Înainte de a schimba filtrele trebuie să vă asigurați că aspiratorul este oprit şi că ați scos ştecherul cablului de alimentare din priză.

FILTRU INTRARE HEPA/EPA ŞI FILTRU INTRARE CU SPUMĂ

Aspiratoarele sunt dotate cu filtru de intrare clasa HEPA H13 sau EPA.

Este necesar să curățați periodic filtrul de intrare HEPA/EPA **(14)** de particolele mici de praf precum şi filtrul de intrare cu spumă **(15)**.

Demontați recipientul pentru praf „CICLON” şi goliți-l conform cu pct. **(C)**.

① Scoateți filtrul de intrare HEPA/EPA **(14)** din recipientul pentru praf „CICLON”.

② Scoateți filtrul de intrare cu spumă **(15)**. În cazul în care filtrul de intrare cu spumă **(15)** se murdăreşte puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l spălați cu un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere faptul că trebuie să uscați filtrul sus-menționat.

Funcția principală a filtrului de intrare cu spumă **(15)** este de protecție a filtrului de intrare HEPA/EPA **(14)** de murdărirea excesivă.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de intrare cu spumă (15) care este umed sau deteriorat.

- Curățați pliurile filtrului de intrare HEPA/EPA **(14)**, în caz de deteriorare a filtrului trebuie să-l schimbaşi imediat cu unul nou. În cazul în care filtrul de intrare HEPA/EPA **(14)** se murdăreşte, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți cu un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere faptul că trebuie să uscați filtrul sus-menționat.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de intrare HEPA/EPA (14) umed sau deteriorat.

- Introduceți filtrul cu spumă **(15)** nou/clătit în locul ocupat anterior.

③ Introduceți filtrul de intrare HEPA/EPA **(14)** nou/clătit în recipientul pentru praf în locul ocupat anterior.

④ Introduceți recipientul pentru praf „CICLON” cu filtrul de intrare HEPA/EPA **(14)** în compartimentul aspiratorului. Sunetul caracteristic „click” vă informează că recipientul a fost montat corect.

Vă recomandăm să schimbați filtrul de intrare HEPA/EPA (14) cu unul nou la fiecare 6 luni de utilizare.

Nu aspirați în cazul în care filtrul de intrare HEPA/EPA (14) nu este montat în recipientul pentru praf „CICLON”. Lipsa filtrului de intrare HEPA/EPA (14) nu vă permite să introduceți recipientul pentru praf „CICLON” în aspirator.

FILTRU DE EVACUARE „MICROFILTRU” ŞI FILTRUL DE EVACUARE CU SPUMĂ

① Pentru a schimba filtrul de evacuare „Microfiltru” **(12)** apăsați clema de pe capacul filtrului şi scoateți capacul filtrului din aspirator.

② Scoateți filtrul de evacuare „Microfiltru” **(12)**.

În cazul în care filtrul de evacuare „Microfiltru” **(12)** se murdăreşte, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți sub un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să uscați filtrul.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de evacuare „Microfiltru” (12) umed sau deteriorat.

③ Filtrul nou/clătit trebuie introdus cu grijă în locul ocupat anterior.

④ Scoateți filtrul de evacuare cu spumă **(13)** din capacul filtrului **(1)**.

În cazul în care filtrul de evacuare cu spumă **(13)** se murdăreşte, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l

clătiți cu un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să-l uscați.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de evacuare cu spumă (13) care este umed sau deteriorat.

⑤ Introduceți filtrul nou/clătit cu grijă în locul ocupat anterior.

⑥ Așezați capacul filtrului astfel încât cele două proeminențe de pe partea dreaptă a capacului să intre în orificiile din carcasa aspiratorului, apăsați capacul filtrului, astfel încât clema să se blocheze în carcasă. Sunetul caracteristic „click” vă informează că ați montat corect capacul filtrului.

Nu aspirați fără filtrele de intrare și de evacuare montate în aspirator.

Filtrele de intrare și de evacuare deteriorate trebuie shimbate mereu cu unele noi, originale.

CON RECIPIENT PENTRU PRAF „CICLON” **F**

Este necesar să curățați periodic conul recipientului pentru praf „CICLON”.

① Demontați recipientul pentru praf „CICLON” conform indicațiilor de la pct. **(C)**.

② Apăsați butonul situat pe recipientul pentru praf „CICLON” și deschideți fundul recipientului. În cazul în care recipientul pentru praf „CICLON” se umplte trebuie să-l goliți conform indicațiilor de la pct. **(C)**.

③ Rotiți conul în stânga, astfel încât cele două proeminențe situate pe flanșa conului să iasă din soclurile recipientului. Scoateți conul.

④ În cazul în care conul recipientului pentru praf „CICLON” **(17)** se murdărește, există posibilitatea de clătire a acestuia sub un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să-l uscați.

⑤ Conul clătit al recipientului pentru praf „CICLON” trebuie introdus în soclul recipientului, astfel înct proeminența situată pe flanșa conului să intre în soclul din carcasa recipientului. Rotiți conul în dreapta astfel încât cele două proeminențe situate pe flanșa conului să se blocheze în soclurile de pe recipient.

⑥ Blocați fundul recipientului pentru praf „CICLON”. Aveți grijă ca garnitura situată pe fundul recipientului să fie montată corespunzător.

⑦ Recipientul pentru praf „CICLON” trebuie introdus în compartimentul aspiratorui. Sunetul caracteristic „click” vă informează că recipientul a fost montat corespunzător.

Sfârșit lucru, curățare și întreținere **G**

① Apăsați butonul pornit/oprit **(4)** pentru a opri aspiratorul.

② Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsați butonul retractorului **(6)** pentru a retracta cablul. Atunci când efectuați această activitate țineți cablul și aveți grijă ca să nu se încâlcească și să nu lovească carcasa aspiratorului.

④ Decuplați peria sau duza de pe țeava telescopică de aspirare.

⑤ Decuplați țeava telescopică de aspirare de pe furtun.

⑥ Apăsați cele două butoane laterale situate la capătul furtunului, apoi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală. Furtunul poate rămâne atașat pe aspirator, trebuie să aveți grijă să nu fie îndoit puternic atunci când îl depozitați.

Depozitare orizontală:

– Introduceți cârligul de prindere al periei-duză în clema pentru montare a periei-duză situată în partea posterioară a aspiratorului, deasupra capacului filtrului de evacuare.

Depozitare verticală:

– Așezați duza perie pe țeava telescopică,
– Introduceți cârligul de prindere aflat pe țeava telescopică în clema de fixare a cârligului țevii situat în partea inferioară a aspiratorului lângă roata din față.

⑧ Ștergeți carcasa și compartimentul aspiratorului cu o pânză umedă atunci când este necesar (poate fi umezită cu detergent pentru spălat vase) uscați sau ștergeți până ce se usucă.

Nu folosiți detergenți abrazivi și nici diluanți.

Exemple de probleme care pot apărea pe durata utilizării aspiratorului

PROBLEMĂ	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Se aude un „bâzâit” caracteristic în aspirator.	• Verificați recipientul pentru praf „CICLON” și accesoriile, îndepărtați cauzele de blocare sau goliți și curățați recipientul pentru praf „CICLON”. • Schimbați sau curățați filtrele.
Puterea de aspirare este slabă.	Goliți și curățați recipientul pentru praf „CICLON”, schimbați sau curățați filtrele, verificați țeava de aspirare, furtunul și duza – îndepărtați cauzele de blocare.
S-a acționat siguranța instalației electrice.	Verificați dacă mai sunt pornite și alte aparate în același circuit electric cu aspiratorul, dacă se repetă acționarea siguranței de rețea trebuie să trimiteți aspiratorul la un punct de service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa este deteriorată sau cablul de alimentare este deteriorat.	Trimiteți aspiratorul la punctul de service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Не очищайте без монтированных в пылесосе фильтров или в случае их повреждения.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.

СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Технические характеристики

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 A. Не вызывает помех телевизионному приему.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета w№ 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 77 дБ(A).

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Настоящий пылесос оснащён пылесборником «ЦИКЛОН» с циклонной фильтрацией, которая предоставляет возможность делать уборку без применения традиционного мешка. Характерной особенностью циклонного фильтра является использование явления завихрения потока воздуха для отделения частиц мусора. Сепарация загрязнения происходит в части бункера-сборника с круглым сечением, в котором вихрящийся воздух отбрасывает загрязнения на стенки бункера-сборника. Предварительно очищенный воздух направляется на впускной фильтр из пенки и впускной фильтр HEPA/EPA. В моющемся впускном фильтре HEPA/EPA применён специальный фильтрационный материал, который позволяет после загрязнения промывать фильтр под проточной водой и повторно использовать.

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC315

Вариант исполнения и оснащение / Тип	Регулятор мощности всасывания	Индикатор заполнения пылесборника «ЦИКЛОН»	Защита от включения пылесоса при отсутствии в нём впускного фильтра HEPA/EPA	Впускной фильтр	Всасывающая труба	Всасывающая щётка	Малая всасывающая насадка	Щелевая насадка	Малая щётка	Щётка для паркета «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Телеско-пическая	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Телеско-пическая	+	+	+	+	–

Устройство пылесоса A

1. Крышка выпускного фильтра
2. Крепёжный захват для установки всасывающей щётки или телескопической трубы
3. Штепсельная вилка с сетевым кабелем
4. Кнопка «включить/выключить» и одновременно ручка регулировки мощности всасывания
5. Индикатор заполнения пылесборника «ЦИКЛОН»
6. Кнопка сматывания кабеля
7. Захват для снятия блокады пылесборника «ЦИКЛОН»
8. Ручка для переноски пылесоса
9. Задвижка – механический регулятор силы всасывания
10. Всасывающий шланг
11. Телескопическая всасывающая труба с крепёжным крюком
12. Выпускной фильтр «Микрофильтр» (установлен в пылесосе)
13. Выпускной фильтр из пенки (установлен в пылесосе, в крышке выпускного фильтра)
14. Впускной фильтр (установлен в пылесборнике «ЦИКЛОН»). Пылесос оснащён только одним фильтром (**A** или **B**)
    - (A) Впускной фильтр EPA (установлен в пылесосе ZVC315SK)
    - (B) Впускной фильтр HEPA H13 (установлен в пылесосе ZVC315HP)
15. Впускной фильтр из пенки (установлен в пылесборнике «ЦИКЛОН», в рамке впускного фильтра HEPA/EPA)
16. Пылесборник «ЦИКЛОН» (является съёмным сегментом пылесоса)
17. Конус пылесборника «ЦИКЛОН» (установлен в пылесборнике «ЦИКЛОН»)
18. Переключаемая всасывающая щётка
19. Щелевая насадка
20. Малая щётка
21. Малая всасывающая насадка
22. Паркетная щётка «BNB» (Brush Natural Bristle). Встречается только в комплекте оснащения пылесоса ZVC315HP

    Предназначена для чистки и полировки твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток и др.

    Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Подготовка пылесоса к эксплуатации B

(1) Наконечник всасывающего шланга вставьте во впускное отверстие пылесоса. Характерный щелчок означает правильную установку шланга.

(2) Второй конец шланга (ручку) соедините с телескопической всасывающей трубой.

(3) Всасывающую телескопическую трубу установите на необходимую длину, передвигая бегунок согласно стрелке, и высуньте/всуньте трубу.

(4) На другом конце всасывающей трубы установите соответствующую всасывающую насадку или щётку.

(5) Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом . Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении « »).

(6) Возьмитесь рукой за штепсельную вилку сетевого кабеля **(3)** и вытяните его из пылесоса.

> ***Во время извлечения сетевого кабеля обратите внимание на жёлтую отметку-поясок, обозначающую конец разматываемого кабеля. Дальнейшие попытки вытянуть кабель (дёргание) могут привести к его повреждению.***

(7) Вставьте штепсельную вилку кабеля в розетку электросети.

Перед включением пылесоса проверьте, установлен ли пылесборник «ЦИКЛОН» в камере пылесоса, а также установлены ли в пылесосе впускные и выпускные фильтры.

(8) Включите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

(9) Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, позволяющим плавно регулировать мощность всасывания во время уборки. Вращая ручку регулятора **(4)** вправо или влево, можно увеличить или уменьшить мощность всасывания.

(10) Пылесос оснащён также механическим регулятором силы всасывания **(9)**, находящимся на ручке шланга. С его помощью можно незначительно корректировать силу всасывания без необходимости вращения ручкой регулятора **(4)**.

Демонтаж/монтаж пылесборника «ЦИКЛОН» C

Пылесос оснащён съёмным пылесборником «ЦИКЛОН» (является съёмным сегментом пылесоса), в котором накапливаются загрязнения. После заполнения пылесборника «ЦИКЛОН» его следует опорожнить.

Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который находится в камере пылесборника «ЦИКЛОН». Он открывается автоматически в случае полной закупорки всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника «ЦИКЛОН». После открытия клапана в пылесосе слышится характерное «бурчание».

① Пылесос оснащён индикатором заполнения пылесборника «ЦИКЛОН» **(5)**. Полное прикрытие во время работы отверстия индикатора заполнения пылесборника «ЦИКЛОН» заслонкой красного цвета (пылесос работает на полную мощность, а всасывающая насадка или щётка поднята над поверхностью, которая убирается) означает необходимость опорожнения пылесборника «ЦИКЛОН». Индикатор заполнения пылесборника «ЦИКЛОН» **(5)** может сработать также в случае закупорки всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения.

② Выключите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

③ Вытяните штепсельную вилку сетевого кабеля из розетки электросети.

④ Нажмите на две боковые кнопки, расположенные на наконечнике шланга, затем вытяните наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑤ Поднимите захват для снятия блокады пылесборника «ЦИКЛОН» **(7)** и вытяните пылесборник «ЦИКЛОН» **(16)** из пылесоса.

⑥ Пылесборник «ЦИКЛОН» перенесите над корзиной для мусора. Нажмите на кнопку, которая находится на пылесборнике «ЦИКЛОН», дно пылесборника откроется, а его содержимое выпадёт в корзину.

⑦ После опорожнения пылесборника защёлкните дно. Обратите внимание на то, чтобы уплотнитель, расположенный на дне пылесборника, был правильно установлен.

Пылесборник должен быть тщательно закрыт. В противном случае пыль будет попадать в камеру пылесоса и снизится сила всасывания.

⑧ Пустой пылесборник «ЦИКЛОН» вставьте в пылесос. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке пылесборника.

Опорожнение пылесборника «ЦИКЛОН» необходимо произвести в случае, если Вы заметили, что:

a) сработал индикатор заполнения пылесборника «ЦИКЛОН»,

b) пылесос значительно слабее пылесосит,

c) пылесборник «ЦИКЛОН» заполнен.

Демонтаж фильтров

В случае загрязнения фильтров: впускного из пенки (15), впускного HEPA/EPA (14), выпускного из пенки (13), выпускного «Микрофильтр» (12) их можно заменить новыми, почистить или промыть под проточной водой.

Запрещается стирать фильтры в стиральной машине или посудомоечной машине.

Фильтры можно сушить только естественным способом.

Запрещается сушить фильтры при помощи фена для волос, на радиаторах парового отопления и калориферах.

Перед заменой фильтров убедитесь в том, что пылесос выключен, и штепсельная вилка сетевого кабеля вытянута из розетки электросети.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР HEPA/EPA И ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР ИЗ ПЕНКИ

D

Пылесосы оборудованы впускным фильтром класса HEPA H13 или EPA.

Необходимо периодически чистить впускной фильтр HEPA/EPA **(14)** от мелких фракций пыли, а также впускной фильтр из пенки **(15)**.

Демонтируйте пылесборник «ЦИКЛОН» и опорожните его в соответствии с пунктом **(C)**.

① Выньте впускной фильтр HEPA/EPA **(14)** из пылесборника «ЦИКЛОН».

② Выньте впускной фильтр из пенки **(15)**. Если впускной фильтр из пенки **(15)** загрязнится, то его можно заменить новым, почистить или промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.

Основной функцией впускного фильтра из пенки **(15)** является защита впускного фильтра HEPA/EPA **(14)** от чрезмерного загрязнения.

В связи с правилами по технике безопасности недопустима установка влажного или повреждённого впускного фильтра из пенки (15).

- Почистите гофрированные складки впускного фильтра HEPA/EPA **(14)**, в случае повреждения фильтра необходимо в обязательном порядке заменить его новым. Если впускной фильтр HEPA/EPA **(14)** загрязнится, то его то его можно заменить новым, почистить или промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.

В связи с правилами по технике безопасности недопустима установка влажного или повреждённого впускного фильтра HEPA/EPA (14).

- Новый/промытый впускной фильтр из пенки **(15)** вставьте на его прежнее место.

③ Новый/промытый впускной фильтр HEPA/EPA **(14)** вставьте в пылесборник на его прежнее место.

④ Пылесборник «ЦИКЛОН» вместе с установленным впускным фильтром HEPA/EPA **(14)** вставьте в камеру пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке пылесборника.

Рекомендуется заменять впускной фильтр HEPA/EPA (14) новым через каждые 6 месяцев эксплуатации.

Запрещается пылесосить без установленного впускного фильтра HEPA/EPA (14) в пылесборнике «ЦИКЛОН». Отсутствие впускного фильтра HEPA/EPA (14) сделает невозможным установку пылесборника «ЦИКЛОН» в пылесос.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР «МИКРОФИЛЬТР» И ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР ИЗ ПЕНКИ

E

① Чтобы заменить выпускной фильтр «Микрофильтр» **(12)**, нажмите на захват в крышке фильтра и вытяните крышку фильтра из пылесоса.

② Вытяните выпускной фильтр «Микрофильтр» **(12)**.

Если выпускной фильтр «Микрофильтр» **(12)** загрязнится, то его то его можно заменить новым, почистить или промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.

В связи с правилами по технике безопасности недопустима установка влажного или повреждённого выпускного фильтра «Микрофильтр» (12).

③ Новый/промытый фильтр тщательно установите на прежнее место.

④ Вытяните из крышки фильтра **(1)** выпускной фильтр из пенки **(13)**.

Если выпускной фильтр из пенки **(13)** загрязнится, то его то его можно заменить новым, почистить или промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.

В связи с правилами по технике безопасности недопустима установка влажного или повреждённого выпускного фильтра из пенки (13).

⑤ Новый/промытый фильтр тщательно установите на прежнее место.

⑥ Установите крышку фильтра таким образом, чтобы два выступа, которые находятся в правой части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, прижмите крышку фильтра так, чтобы захват защёлкнулся в корпусе. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке крышки фильтра.

Запрещается пылесосить без установленных в пылесосе впускных и выпускных фильтров.

Повреждённые впускные и выпускные фильтры всегда заменяйте новыми, оригинальными от производителя.

КОНУС ПЫЛЕСБОРНИКА «ЦИКЛОН»

F

Необходимо периодически чистить конус пылесборника «ЦИКЛОН».

① Демонтируйте пылесборник «ЦИКЛОН» в соответствии с пунктом **(C)**.

② Нажмите на кнопку, которая расположена на пылесборнике «ЦИКЛОН», и откройте дно пылесборника. Если пылесборник «ЦИКЛОН» заполнен, опорожните его в соответствии с пунктом **(C)**.

③ Поверните конус влево так, чтобы два выступа, расположенные на манжете конуса, высунулись из гнезда пылесборника. Вытяните конус.

④ Если конус пылесборника «ЦИКЛОН» **(17)** загрязнится, то его можно промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный конус.

⑤ Промытый конус пылесборника «ЦИКЛОН» вставьте в гнездо пылесборника таким образом, чтобы выступ, расположенный на манжете конуса, попал в гнездо в корпусе пылесборника. Поверните конус вправо так, чтобы два выступа, которые находятся на манжете конуса, заблокировались в гнёздах пылесборника.

⑥ Защёлкните дно пылесборника «ЦИКЛОН». Обратите внимание на то, чтобы уплотнитель, расположенный на дне пылесборника, был правильно установлен.

⑦ Пылесборник «ЦИКЛОН» вставьте в камеру пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке пылесборника.

Окончание работы, чистка и уход

G

① Выключите пылесос, нажав на кнопку «включить/выключить» **(4)**.

② Вытяните штепсельную вилку сетевого кабеля из розетки электросети.

③ Смотайте сетевой кабель, нажав на кнопку сматывания кабеля **(6)**. Во время сматывания придержите сетевой кабель для предотвращения запутывания и ударения штепсельной вилки о корпус пылесоса.

④ Разъедините всасывающую телескопическую трубу и всасывающую насадку или щётку.

⑤ Разъедините всасывающую телескопическую трубу и шланг.

⑥ Нажмите на две боковые кнопки, расположенные на наконечнике шланга, а затем вытяните наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может оставаться присоединённым к пылесосу, однако следует обратить внимание на то, чтобы во время хранения он не был слишком сильно изогнут.

Горизонтальное хранение:

– вставьте крепёжный крюк всасывающей насадки в крепёжный захват для всасывающей насадки, расположенный в задней части пылесоса, над крышкой выпускного фильтра.

Вертикальное хранение:

– наденьте сосательную щетку на телескопическую трубу,
– вложите крюк для крепления, находящийся на телескопической трубе, в зацепку для крепления крюка трубы, которая находится на нижней стороне пылесоса рядом с передним колесом.

⑧ Корпус и камеру пылесоса протрийте при необходимости влажным платком (может быть увлажненный моющим средством для посуды), высушите или вытрийте насухо.

Не употребляйте абразивных средств и растворителей.

Примерные проблемы при эксплуатации пылесоса

ПРОБЛЕМА	ЧТО СДЕЛАТЬ
Слышен характерный «грохот» пылесоса.	• Проверьте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» и оборудование,удалите причины закупорки или опорожните и очистите контейнер для пыли «ЦИКЛОН». • Замените или очистите фильтры.
Пылесос слабо очищает.	Опорожните и очистите контейнер для пыли «ЦИКЛОН», замените или очистите фильтры, проверьте сосательную трубу, шланг и присос – удалите причины закупорки.
Сработал предохранитель электрической установки.	Проверьте, не подключены ли вместе с пылесосом к одной и той же электрической цепи другие устройства; если срабатывание сетевого предохранителя повторяется, отдайте пылесос в сервисный пункт.
Пылесос не работает, корпус поврежден или поврежден присоединительный провод.	Отдайте пылесос в сервисный пункт.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го изключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без монтирани в прахосмукачката филтри или в случай че са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.

УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас A не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⏚.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 77 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Тази прахосмукачка има резервоар за прах «ЦИКЛОН» със циклонна филтрация, създаваща възможност за почистване без употреба на традиционна торбичка. Характерната черта на циклонния филтър е използване на явление на завихряне на въздушна струя за отделяне на твърди замърсявания. Сепариране на замърсяванията става в частта на резервоара с кръгово сечение, в която завихреният въздух отхвърля замърсяванията до стената на резервоара. Предварително очистеният въздух се насочва към входящия пънов филтър и измиваемия входящ филтър HEPA/EPA. В измиваемия входящ филтър HEPA/EPAe използван специален филтрационен материал, който позволява изплакване на филтъра под течаща вода след замърсяване и повторно използване.

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не повреждa устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC315

Опция за изпълнение и оборудване / Тип	Регулирана смукателна мощност	Показател за запълване на резервоара «ЦИКЛОН»	Предпазване от липса на входящия филтър HEPA/EPA	Входящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукачка	Смукачка за фуги	Малка четка	Четка за паркети „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Телескопична	+	+	+	+	–

Строеж на устройството

A

1. Капак на входящия филтър
2. Кука за закрепване на смукателната четка или на телескопичната тръба
3. Щепсел с присъединителния кабел
4. Копче включване/изключване и едновременно въртоκ за регулация на смукателната мощност
5. Показател за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН»
6. Копче за свиване
7. Кука за деблокиране на резервоара за прах «ЦИКЛОН»
8. Дръжка за пренасяне на прахосмукачката
9. Шибър – механичен регулатор за сила на всмукването
10. Смукателен маркуч
11. Телескопична смукателна тръба с кука за закрепване
12. Изходящ филтър «Микрофилтър» (монтиран в прахосмукачката)
13. Изходящ пянов филтър (монтиран в прахосмукачката, в капака на изходящия филтър)
14. Входящ филтър (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН»). Прахосмукачката е снабдена само с един филтър (**А** или **Б**)
    - Ⓐ Входящ филтър EPA (монтиран в прахосмукачка ZVC315SK)
    - Ⓑ Входящ филтър HEPA H13 (монтиран в прахосмукачка ZVC315HP)
15. Входящ пянов филтър (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН», в рамката на входящия филтър HEPA/EPA)
16. Резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изваждаем сегмент на прахосмукачката)
17. Конус на резервоара за прах «ЦИКЛОН» (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН»)
18. Смукателна четка с превключване
19. Смукачка за фуги
20. Малка четка
21. Малка смукачка
22. Четка за паркети «BNB" (Brush Natural Bristle). Само в обзавеждането на прахосмукачка ZVC315HP)

    Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към задраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркети, мрамор, плочки и др.

    Деликатна и мека козина от естествен произход осигурява максимална ефективност на почистването и защитава от задраскване на почистваната повърхност.

Приготвяне на прахосмукачката за употреба

B

① Сложете накрайник на смукателния маркуч във входящ отвор на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.

② Другия край на маркуча (дръжката) съединете с телескопичната смукателна тръба.

③ Установете желателната дължина на телескопичната смукателна тръба, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/сместете тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукачка или четка.

⑤ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „ ").

⑥ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(3)** и го изтеглете от прахосмукачката.

> ⚠ ***При изтегляне на присъединителния кабел обърнете внимание на жълтата лента, сигнализираща край на изтегляния кабел. По-нататъшни опити (дърпане) могат да предизвикат повредата му.***

⑦ Сложете щепсел на кабела в мрежовото гнездо.

Преди да задвижите прахосмукачката, осигурете се дали резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е монтиран в камера на прахосмукачката, а също така дали входящите филтри и изходящият филтър са монтирани в прахосмукачката.

⑧ Задвижете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**.

⑨ Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на мощността, който по време на почистването създава възможност за плавна регулация на смукателната мощност на прахосмукачката. Като премествате въртока **(4)** надясно или наляво – можете да увеличите или да намалите смукателната мощност.

⑩ Прахосмукачката е също така снабдена с механичен регулатор за силата на всмукването **(9)**, който се намира по дръжката на маркуча. С него можете за кратко време незначително да коригирате силата на всмукването без необходимост от регулиране с въртока **(4)**.

Демонтаж/монтаж на резервоара за прах «ЦИКЛОН»

C

Прахосмукачката е снабдена с изваждаем резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изваждаем сегмент на прахосмукачката), в който се трупат замърсявания. След запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» той трябва да се опразни.

Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара за прах «ЦИКЛОН». Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединени с него елементи на оборудването, както и в случай на излишно запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН». След отваряне на клапана в прахосмукачката се чува характерното «гърмене».

① Прахосмукачката е снабдена с показател за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(5)**. Пълно прикриване на отвора на показателя за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» с диафрагма в червен цвят по време на работата (прахосмукачката работи с пълна мощност, а смукачката или четката е вдигната над почистваната повърхност) съобщава, че има необходимост от опразване на резервоара за прах «ЦИКЛОН». Показателят за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(5)** може да задейства също така в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединени с него елементи на оборудването.

② Изключете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**.

③ Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

④ Натиснете две странични копчета, намиращи се по накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Вдигнете куката за деблокиране на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(7)** и извадете резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(16)** от прахосмукачката.

⑥ Пренесете резервоара за прах «ЦИКЛОН» над кофа за отпадъци. Натиснете копчето, намиращо се върху резервоара за прах «ЦИКЛОН», дъното на резервоара ще се отвори, а съдържанието му ще падне в кофата.

⑦ След опразване на резервоара заключете дъното му. Обърнете внимание уплътнението, намиращо се по дъното на резервоара, да бъде сложено правилно.

Резервоарът трябва да бъде плътно затворен. В обратен случай прахта ще прониква в камера на прахосмукачката и смукателната мощност ще бъде намалена.

⑧ Сложете опразнения резервоар за прах «ЦИКЛОН» в прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Опразване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» е необходимо, ако забележите, че:

а) задействан е показателят за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН»,

б) прахосмукачката почиства значително по-слабо,

в) резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен.

Демонтаж на филтри

В случай на замърсяване на филтрите: входящ пянов филтър (15), входящ филтър HEPA/EPA (14), изходящ пянов филтър (13), изходящ филтър «Микрофилтър» (12) те могат да бъдат заменени с нови, изчистени или изплакнати под течаща вода.

Филтрите не бива да се перат в пералня или миялна машина.

Филтрите могат да се изсушават само по естествен начин.

Филтрите не бива да се изсушават с помощта на сешоар, върху радиатори и калорифери.

Преди замяна на филтрите убедете се, че прахосмукачката е изключена и щепсел на присъединителния кабел е изваден от контакта.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР HEPA/EPA И ВХОДЯЩ ПЯНОВ ФИЛТЪР

D

Прахосмукачките са снабдени с входящ филтър от клас HEPA H13 или EPA.

Необходимо е периодично почистване на входящия филтър HEPA/EPA **(14)** от дребни фракции на прахта и на входящия пянов филтър **(15)**.

Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» и го опразнете съгласно т. **C**.

① Извадете входящия филтър HEPA/EPA **(14)** от резервоара за прах «ЦИКЛОН».

② Извадете входящия пянов филтър **(15)**. Ако входящият пянов филтър **(15)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Основната функция на входящия пянов филтър **(15)** е защита на входящия филтър HEPA/EPA **(14)** от излишно замърсяване.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е входящият пянов филтър (15) да се слага влажен или повреден.

- Изчистете гънките на входящия филтър HEPA/EPA **(14)**, ако филтърът е повреден, той трябва безусловно да се замени с нов. Ако входящият филтър HEPA/EPA **(14)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е входящият филтър HEPA/EPA (14) да се слага влажен или повреден.

- Нов/изплакнат входящ пянов филтър **(15)** сложете на по-рано заеманото място.

③ Нов/изплакнат входящ филтър HEPA/EPA **(14)** сложете в резервоара за прах на по-рано заеманото място.

④ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» заедно с монтирания входящ филтър HEPA/EPA **(14)** в камера на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Препоръчва се замяна на входящия филтър HEPA/EPA (14) с нов след всеки 6 месеца на употреба.

Не почиствайте без монтирания в резервоара за прах «ЦИКЛОН» входящ филтър HEPA/EPA (14). Отсъствие на входящия филтър HEPA/EPA (14) прави слагане на резервоара за прах «ЦИКЛОН» в прахосмукачката невъзможно.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР «МИКРОФИЛТЪР» И ИЗХОДЯЩ ПЯНОВ ФИЛТЪР

E

① За да замените изходящия филтър «Микрофилтър» **(12)** натиснете куката в капака на филтъра и извадете капака на филтъра от прахосмукачката.

② Извадете изходящия филтър «Микрофилтър» **(12)**.

Ако изходящият филтър «Микрофилтър» **(12)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е изходящият филтър «Микрофилтър» (12) да се слага влажен или повреден.

③ Нов/изплакнат филтър сложете щателно на по-рано заеманото място.

④ Извадете от капака на филтъра **(1)** изходящ пянов филтър **(13)**.

Ако изходящият пянов филтър **(13)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е изходящият пянов филтър (13) да се слага влажен или повреден.

⑤ Нов/изплакнат филтър сложете щателно на по-рано заеманото място.

⑥ Сложете капака на филтъра така, че двете издатини, намиращи се в дясната част на капака, да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, притиснете капака на филтъра така, че куката да се заключи в корпуса. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на капака на филтъра.

Не почиствайте без монтирани в прахосмукачката входящи филтри и изходящи филтри.

Повредените входящи и изходящи филтри сменявайте винаги с нови, фабрично оригинални.

КОНУС НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПРАХ «ЦИКЛОН»

F

Необходимо е периодично почистване на конуса на резервоара за прах «ЦИКЛОН»

① Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» съгласно т. **C**.

② Натиснете копчето, намиращо се върху резервоара за прах «ЦИКЛОН», и отворете дъното на резервоара. Ако резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен, опразнете го съгласно т. **C**.

③ Завъртете конуса наляво така, че двете издатини, намиращи се върху фланеца на конуса, да се изтеглят от гнездата на резервоара. Изтеглете конуса.

④ Ако конусът на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(17)** се замърси, съществува възможност той да бъде изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия конус.

⑤ Сложете изплакнатия конус на резервоара за прах «ЦИКЛОН» в гнездото на резервоара така, че издатината, намираща се върху фланеца на конуса, да попадне в гнездото на корпуса на резервоара. Завъртете конуса надясно така, че двете издатини, намиращи се върху фланеца на конуса, да се блокират в гнездата на резервоара.

⑥ Заключете дъното на резервоара за прах «ЦИКЛОН». Обърнете внимание уплътнението, намиращо се по дъното на резервоара, да бъде сложено правилно.

⑦ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» в камера на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Приключване на работата, почистване и поддържане

G

① Изключете прахосмукачката с натискане на копчето включване/изключване **(4)**.

② Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от контакта.

③ Свийте кабела, като натискате копчето за свиване **(6)**. При това действие придържете кабела, за да не допуснете уплитането му и удряне на щепсела в корпус на прахосмукачката.

④ Разединете телескопичната смукателна тръба със смукачката или с четката.

⑤ Разединете телескопичната смукателна тръба с маркуча.

⑥ Натиснете две странични копчета, намиращи се по накрайника на маркуча, след това изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или в хоризонтално положение. Маркучът може да остане закрепен до прахосмукачката, обаче трябва да се обърне внимание да не е силно сгънат по време на съхраняването.

Хоризонтално съхраняване:

– сложете куката за закрепване на смукателната четка в запънката за закрепване на смукателната четка, поместена от задната страна на прахосмукачката над капака на изходящия филтър.

Вертикално съхраняване:

– сложете смукателната четка върху телескопичната тръба,
– сложете куката за закрепване, намираща се върху телескопичната тръба, в запънката за закрепване на кука на тръбата, която се намира от долната страна на прахосмукачката до предното колело.

⑧ Корпуса и камерата на прахосмукачката почистете при необходимост с влажна кърпичка (може да бъде навлажнена с миещо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.

⚠ ***Не употребявайте абразивни средства или разтворители.***

Примерни проблеми при експлоатация на прахосмукачката

ПРОБЛЕМА	КАКВО ДА СЕ ПРАВИ
Чува се характерното «гърмене» на прахосмукачката.	• Проверете резервоара за прах «ЦИКЛОН» и оборудването, отстранете причини на запушването или опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН». • Заменете или изчистете филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН», заменете или изчистете филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и смукачката – отстранете причини на запушването.
Задействан е предпазител на електрическата инсталация.	Проверете дали към една и съща електрическа верига с прахосмукачката не са подключени други устройства; ако задействане на мрежовия предпазител се повтаря, предайте прахосмукачката в сервизен пункт.
Прахосмукачката не работи, корпусът е повреден или е повреден присъединителният кабел.	Предайте прахосмукачката в сервизен пункт.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з використання. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.

УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Не прибирайте без встановлених у пилососі фільтрів та у випадку їх пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.

ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на заводській табличці специфікації. Мережний запобіжник 16 A. Не перешкоджає прийому теле-і радіопрограм.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 77 дБ(A).

Виріб маркований знаком CE на щитку.

Даний пилосос обладнаний пилозбірником «ЦИКЛОН» з циклонним фільтруванням, що дає можливість пилососити без використання традиційного мішка. Характерною особливістю циклонного фільтра є використання явища крутіння струменя повітря до моменту відділення частинок твердого забруднення. Сепарація забруднення відбувається у частині бункера-контейнера з круглим перерізом, у котрому повітря, що крутиться, відкидає забруднення на стінки бункера-контейнера. Попередньо очищене повітря направляється на впускний фільтр із пінки та впускний фільтр HEPA/EPA. У впускному фільтрі HEPA/EPA, який можна мити, застосовано спеціальний фільтруючий матеріал, котрий дозволяє промивати фільтр під проточною водою після його забруднення та повторно використовувати.

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологість повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC315

Опція виготовлення та оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»	Захист від вмикання за відсутності впускного фільтра HEPA/EPA	Впускний фільтр	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Щітка для паркету «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Телескопічна	+	+	+	+	–

Складові частини пристрою A

1. Кришка випускного фільтра
2. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки або телескопічної всмоктувальної труби
3. Штепсельна вилка з приєднувальним кабелем
4. Кнопка «вмикання/вимикання» і одночасно ручка регулювання потужності всмоктування
5. Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»
6. Кнопка змотувача кабелю
7. Зачепи для зняття блокування пилозбірника «ЦИКЛОН»
8. Ручка для переноски пилососа
9. Важіль - механічний регулятор сили всмоктування
10. Всмоктувальний шланг
11. Телескопічна всмоктувальна труба з гаком для кріплення
12. Випускний фільтр «Мікрофільтр» (встановлений у пилососі)
13. Випускний фільтр із пінки (встановлений у пилососі, в кришці випускного фільтра)
14. Впускний фільтр (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН»). Пилосос обладнаний тільки одним фільтром (**A** або **B**)
    - (A) Впускний фільтр EPA (встановлений у пилососі ZVC315SK)
    - (B) Впускний фільтр HEPA H13 (встановлений у пилососі ZVC315HP)
15. Впускний фільтр із пінки (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН», у захисній сітці впускного фільтра HEPA/EPA)
16. Пилозбірник «ЦИКЛОН» (становить сегмент пилососа, котрий знімається)
17. Конус пилозбірника «ЦИКЛОН» (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН»)
18. Всмоктувальна щітка з перемикачем
19. Щілинна насадка
20. Щітка мала
21. Всмоктувальна насадка мала
22. Паркетна щітка «BNB» (Brush Natural Bristle). Зустрічається тільки в комплекті оснащення пилососа ZVC315HP

    Призначення для чищення та полірування твердих поверхонь, котрі можна легко подряпати, напр.: дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плитки та ін.

    Тонкий та м'який натуральний ворс забезпечує максимальну ефективність усування пилу, а також захищає поверхню, котра чиститься, від подряпин.

Підготовлення пилососа до праці B

(1) Наконечник всмоктувального шланга вставте у впускний отвір пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що шланг установлений правильно.

(2) Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною телескопічною трубою.

(3) Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

(4) На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

(5) Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні « »).

(6) Візьміться за штепсельну вилку приєднувального кабелю **(3)** і витягніть його з пилососа.

> ⚠ ***При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.***

(7) Вставте штепсельну вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед запуском пилососа перевірте, чи пилозбірник «ЦИКЛОН» установлений в камері пилососа, а також чи впускні фільтри та випускний фільтр установлені в пилососі.

(8) Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» **(4)**.

(9) Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість під час прибирання плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Повертаючи ручку регулятора **(4)** вправо або вліво, можна збільшувати або зменшувати потужність всмоктування.

(10) Пилосос також обладнаний механічним регулятором сили всмоктування **(9)**, котрий знаходиться на держателі шланга. За його допомогою можна на деякий час незначно скоригувати силу всмоктування, без необхідності повертання ручки регулятора **(4)**.

Демонтаж/монтаж пилозбірника «ЦИКЛОН» C

Пилосос обладнаний зйомним пилозбірником «ЦИКЛОН» (становить сегмент пилососа, що знімається), у котрому накопичується бруд. Після заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» його слід випорожнити.

Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника «ЦИКЛОН». Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН». Після відкриття клапана у пилососі чути характерне «буркотіння».

① Пилосос обладнаний індикатором заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» **(5)**. Повне прикриття отвору індикатора заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» під час роботи заслінкою червоного кольору (пилосос працює на повну потужність, всмоктувальна насадка або щітка піднята над поверхнею, котра чиститься) означає, що необхідно випорожнити пилозбірник «ЦИКЛОН». Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» **(5)** також може спрацювати у випадку забивання всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**.

③ Витягніть штепсельну вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

④ Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, а потім витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

⑤ Підніміть зачіп для зняття блокування пилозбірника «ЦИКЛОН» **(7)** та витягніть пилозбірник «ЦИКЛОН» **(16)** з пилососа.

⑥ Пилозбірник «ЦИКЛОН» піднесіть над кошиком для сміття. Натисніть на кнопку, що знаходиться на пилозбірнику «ЦИКЛОН», дно контейнера відкриється, а його вміст випаде у кошик для сміття.

⑦ Після очищення контейнера захлопніть дно. Зверніть увагу на те, щоб прокладка, котра знаходиться на дні контейнера, була правильно встановлена.

Пилозбірник слід добре закрити. У протилежному випадку пил буде потрапляти в камеру пилососа та зменшиться сила всмоктування.

⑧ Очищений пилозбірник «ЦИКЛОН» вставте в камеру пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про правильну установку пилозбірника.

Пилозбірник «ЦИКЛОН» необхідно очистити у випадку, коли Ви помітите, що:

а) спрацював індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»,

б) пилосос надто слабо збирає пил,

в) пилозбірник «ЦИКЛОН» заповнений.

Демонтаж фільтрів

У випадку забруднення фільтрів: впускного із пінки (15), впускного HEPA/EPA (14), випускного із пінки (13), випускного «Мікрофільтр» (12) їх можна замінити новими, почистити або промити під проточною водою.

Забороняється прати фільтри у пральній машині або посудомийці.

Фільтри можна сушити тільки природнім способом.

Забороняється сушити фільтри за допомогою фена для волосся, на радіаторах центрального опалення та калориферах.

Перед заміною фільтрів упевніться в тому, що пилосос вимкнений і штепсельна вилка приєднувального кабелю витягнута з розетки електромережі.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР HEPA/EPA І ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР ІЗ ПІНКИ

D

Пилососи обладнані впускним фільтром класу HEPA H13 або EPA.

Необхідно періодично чистити впускний фільтр HEPA/EPA **(14)**, а також впускний фільтр із пінки **(15)** від дрібних частинок пилу.

Демонтуйте пилозбірник «ЦИКЛОН» та очистіть його відповідно до пункту **C**.

① Витягніть впускний фільтр HEPA/EPA **(14)** із пилозбірника «ЦИКЛОН».

② Витягніть впускний фільтр із пінки **(15)**. Якщо впускний фільтр із пінки **(15)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

Головна функція впускного фільтру із пінки **(15)** – це захист впускного фільтра HEPA/EPA **(14)** від надмірного забруднення.

З огляду на правила техніки безпеки недопустимо вкладати вологий або пошкоджений впускний фільтр із пінки (15).

- Почистіть гофровані складки впускного фільтра HEPA/EPA **(14)**, у випадку пошкодження фільтра необхідно безумовно замінити його новим. Якщо впускний фільтр HEPA/EPA **(14)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

З огляду на правила техніки безпеки недопустимо вкладати вологий або пошкоджений впускний фільтр HEPA/EPA (14).

- Новий/промитий впускний фільтр із пінки **(15)** вставте на попереднє місце.

③ Новий/промитий впускний фільтр HEPA/EPA **(14)** вставте у пилозбірник на попереднє місце.

④ Пилозбірник «ЦИКЛОН» разом зі встановленим впускним фільтром HEPA/EPA **(14)** вставте в камеру пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що пилозбірник установлений правильно.

Рекомендується замінювати впускний фільтр HEPA/EPA (14) новим через кожні 6 місяців користування.

Забороняється пилососити без установленого в пилозбірнику «ЦИКЛОН» впускного фільтра HEPA/EPA (14). Відсутність впускного фільтра HEPA/EPA (14) зробить неможливим установку пилозбірника «ЦИКЛОН» в пилосос.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР «МІКРОФІЛЬТР» ТА ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР ІЗ ПІНКИ

E

① Для того, щоб замінити випускний фільтр «Мікрофільтр» **(12)**, натисніть на зачіп у кришці фільтра та витягніть кришку фільтра з пилососа.

② Витягніть випускний фільтр «Мікрофільтр» **(12)**.

Якщо випускний фільтр «Мікрофільтр» **(12)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

З огляду на правила техніки безпеки недопустимо вкладати вологий або пошкоджений випускний фільтр «Мікрофільтр» (12).

③ Новий/промитий випускний фільтр ретельно вставте на попереднє місце.

④ Витягніть з кришки фільтра **(1)** випускний фільтр із пінки **(13)**.

Якщо випускний фільтр із пінки **(13)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

З огляду на правила техніки безпеки недопустимо вкладати вологий або пошкоджений випускний фільтр із пінки (13).

⑤ Новий/промитий випускний фільтр ретельно вставте на попереднє місце.

⑥ Установіть кришку фільтра так, щоб два виступи, котрі знаходяться в правій частині кришки, потрапили в отвори в корпусі пилососа, притисніть кришку фільтра так, щоб зачепи захлопнулися в корпусі пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що кришка фільтра встановлена правильно.

Забороняється пилососити без установлених в пилососі впускних та випускних фільтрів.

Пошкоджені впускні та випускні фільтри завжди слід замінювати на нові оригінальні від виробника.

КОНУС ПИЛОЗБІРНИКА «ЦИКЛОН»

F

Необхідно періодично чистити конус пилозбірника «ЦИКЛОН».

① Демонтуйте пилозбірник «ЦИКЛОН» згідно з пунктом **(C)**.

② Натисніть на кнопку, що знаходиться на пилозбірнику «ЦИКЛОН», та відкрийте дно пилозбірника. Якщо пилозбірник «ЦИКЛОН» заповнений, то очистіть його згідно з пунктом **(C)**.

③ Поверніть конус вліво так, щоб два виступи, котрі розташовані на манжеті конуса, висунулися із гнізда пилозбірника. Витягніть конус.

④ Якщо конус пилозбірника «ЦИКЛОН» **(17)** забруднений, то його можна промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний конус.

⑤ Промитий конус пилозбірника «ЦИКЛОН» вставте у гніздо пилозбірника таким чином, щоб виступ, що розташований на манжеті корпусу, потрапив у гніздо в корпусі пилозбірника. Поверніть конус вправо так, щоб два виступи, котрі розташовані на манжеті конуса, заблокувалися в гніздах пилозбірника.

⑥ Захлопніть дно пилозбірника «ЦИКЛОН». Зверніть увагу на те, щоб прокладка, яка знаходиться на дні пилозбірника, була правильно встановлена.

⑦ Пилозбірник «ЦИКЛОН» установіть у камеру пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що пилозбірник встановлений правильно.

Закінчення роботи, чищення та догляд

G

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» **(4)**.

② Витягніть штепсельну вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(6)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу і шланг.

⑥ Натисніть на дві бічні кнопки, котрі знаходяться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному або вертикальному положенні. Шланг може залишатися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу на те, щоб він не був надто сильно зігнутий під час зберігання.

Зберігання у горизонтальному положенні:

– вставте кріпильний гак всмоктувальної насадки-щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки-щітки, котрий знаходиться на задній частині пилососа, над кришкою випускного фільтра.

Зберігання у вертикальному положенні:

– надіньте всмоктувальну насадку-щітку на телескопічну трубу,
– вставте кріпильний гак, що знаходиться на телескопічній трубі, у зачіп для кріплення телескопічної труби, котрий знаходиться на нижній частині пилососа поряд з переднім колесом.

⑧ Корпус і камеру пилососа при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Не застосовуйте засоби для шурування, а також розчинники.

Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ
Чути характерне «буркотіння» пилососу.	• Перевірте пилозбірник «ЦИКЛОН» і оснащення, усуньте причини забивання (або випорожніть - удалить) та почистіть пилозбірник "ЦИКЛОН". • Замініть або почистіть фільтри.
Пилосос слабо збирає пил.	Почистіть пилозбірник «ЦИКЛОН», замініть або почистіть фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку - усуньте причину забивання.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Перевірте, чи разом з пилососом не підключене інше обладнання до того самого електричного ланцюга, якщо спрацювання мережного запобіжника повторюється, то віддайте пилосос у пункт сервісного обслуговування.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у пункт сервісного обслуговування.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися в опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°С – +40°С. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

LT

Gerbiami klientai,

Sveikiname Jus pasirinkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Zelmer produktų naudotoju.

Siekiant geriausių darbo rezultatų, rekomenduojame naudoti tik originalias Zelmer firmos detales. Jos sukurtos būtent šiam prietaisui.

Prašome atidžiai perskaityti šią aptarnavimo instrukciją. Ypatingą dėmesį reikia skirti nurodymams susijusiems su darbo saugumu. Vartojimo instrukciją prašome išsaugoti, kad galėtumėt ja pasinaudoti taip pat vėlesnio naudojimo metu.

Nurodymai darbo saugos klausimais

PAVOJUS! /ISPĖJIMAS!
Nesilaikymas gali sukelti pažeidimus

- Nejunkite įrenginio, jei sugadintas maitinimo laidas, siurblio paviršius ar rankena. Tuomet prietaisą atiduokite į serviso centrą.
- Jeigu neatjungtas įtampos laidas buvo sugadintas, tai šiuo atveju jis turi būti pakeistas gamintojo bei serviso punkto darbuotojo, arba kvalifikuoto asmens tam, kad galima būtų išvengti pavojaus.
- Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.
- Visuomet prieš dulkių siurblio valymą, montavimą, arba demontavimą ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš pakeičiant įrangą arba artinantis prie judančių dalių naudojimo metu reikia išjungti prietaisą ir atjungti nuo maitinimo tinklo.
- Dulkių siurbliu nesiurbkite dulkių nuo žmonių bei gyvūnų, ypač stebėkite, kad siurblio antgalis nepriartėtų prie akių ir ausų.
- Nesiurbkite jokių skysčių ar drėgnų nešvarumų.
- Šiuo įrengimu gali naudotis vaikai, ne jaunesni kaip 8 metų ir asmenys su fizine, protine negalia bei asmenys, neturintys patirties, su sąlyga, kad yra užtikrinta atitinkama priežiūra, pavojui išvengti bei pravesta suprantama įrengimo naudojimosi bei saugumo instrukcja. Vaikai negali žaisti su įrengimu. Vaikai negali vykdyti įrengimo valymo bei preižiūros darbų be priežiūros.

DĖMESIO!
Nesilaikymas gali sukelti turto sugadinimą

- Įjunkite dulkių siurblį į 230 V kintamosios srovės tinklo lizdą saugomą 16 A saugikliu.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nevažinėkite dulkių siurbliu bei valymo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gali sugadinti laido izoliaciją.
- Nesiurbkite be siurblyje įmontuotų filtrų ar jiems sugedus.
- Į dulkių siurblį neįsiurbkite degtukų, cigarečių nuorūkų, įkaitintų pelenų. Stenkitės dulkių siurbliu nerinkti aštrių daiktų.
- Tikrinkite siurblio žarną, vamzdžius ir antgalius, šalinkite jų viduje esančias šiukšles.
- Nesiurbkite labai smulkių dulkių, tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijavimo mašinų dažai ir pan.
- Draudžiama siurbimo metu uždengti siurblio ventiliacines angas. Įkaitęs oras negalėdamas išeiti lauk gali prisidėti prie variklio perkaitymo ir pasekoje sukelti avariją, arba sudeformuoti plastmasines detales.

NURODYMAS
Informacija apie produktą ir naudojimo nurodymai

- Dulkių siurblys skirtas naudoti naminėje buityje.
- Dulkių siurblį naudokite tik patalpų viduje ir tik sausų paviršių siurbimui. Drėgnu būdu valytą kilimą būtina prieš siurbimą išdžiovinti.
- Siurblys yra universalusis siurblys aprūpintas perjungiamu siurbimo šepečiu, kuris skirtas kietųjų grindų ir kilimų valymui.
- A klasės energetinio naudingumo siurbliai netinkami naudoti su ZELMER VB1000 tipo turbo šepečiu.
- Kartu su siurbliu perduodama prietaiso kortelė su nurodytais joje techniniais duomenimis yra neatsiejama naudojimo instrukcijos dalis.

SIURBLIŲ ZVC315 TIPAI

Gamybos ir komplektacijos rūšis / Tipas	Siurbimo galingumo valdymas	Dulkių talpyklos „CYKLON" užpildymo rodyklė	Apsauga nuo HEPA/EPA pagrindinio filtro trūkumo	Pagrindinis filtras	Siurbimo žarna	Siurbiantis šepetys	Mažas šepetys	Siauras antgalis	Mažas antgalis	„BNB" parketinis antgalis
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleskopinis	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleskopinis	+	+	+	+	–

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys pateikti ant informacinės lentelės esančios prie įrenginio. Elektros tinklas saugomas16 A saugikliu.

Nesukelia RTV prietaisų darbo sutrikimų.

Nereikalauja įžeminimo ⏚.

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

– Elektros įrengimas yra skirtas naudotis tik atitinkamos įtampos ribose (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos reglamento (EU) Nr. 666/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EC nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimus.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos deleguotojo reglamento (EU) Nr. 665/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/30/EU nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai.

Prietaiso triukšmingumo lygis: 77 dB(A).

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas prietaiso informacinėje lentelėje.

Šis siurblys aprūpintas cikloninio filtravimo „CYKLON" dulkių talpyklą, kuri leidžia panaudoti siurblį be paprasto maišelio. Cirkuliaciniam filtrui būdingas yra oro sūkurio reiškinys atskiriantis ore kietuosius nešvarumus. Apvalaus pagrindo talpyklos kameroje sūkuruojantis oras išmeta teršalus ant talpyklos sienelės. Preliminariai išvalytas oras nukreipiamas į pagrindinį putų filtrą ir plaunamą HEPA/EPA filtrą. Plaunamą HEPA/EPA filtras pagamintas iš atitinkamo pluošto, kurį galima nuplauti ir pakartotinai panaudoti.

Elektrostatika

Tam tikrų paviršių siurbliavimas, kai oro drėgmės santykispatalpoje yra mažas, gali sukelti nedidelį prietaiso elektrizavimo reiškinį. Tai natūralus reiškinys, nekenkiantis prietaisui bei nebylojantis apie jo broką.

Siekiant sumažinti šį reiškinį rekomenduojama:

- iškrauti prietaisą dažnai prietaiso vamzdžiu liečiant kambaryje esančius metalinius daiktus,
- padidinti oro drėgnumą patalpoje,
- naudoti tam skirtas buitines priemones apsaugojančias nuo elektrostatinio krūvio kaupimosi.

Prietaiso sandara

A

1. Oro ištraukimo filtro dangtis
2. Kabliukas siurbiančiam šepečiui arba teleskopinei žarnai tvirtinti
3. Jungiamasis laidas su kištuku
4. Jungiklis įjungti/išjungti ir kartu siurbimo galingumo valdymo rankenėlė
5. Dulkių talpyklos „CYKLON" užpildymo rodyklė
6. Vyniojimo mygtukas
7. Dulkių talpyklos „CYKLON" atblokavimo mygtukas
8. Siurblio nešimo rankena
9. Sklendė - siurbimo galingumo mechaninis valdymas
10. Siurbimo žarna
11. Teleskopinis siurbimo vamzdis su tvirtinimo kabliuku
12. Oro ištraukimo filtras „Microfilter" (įmontuotas siurblyje)
13. Oro ištraukimo putų filtras rėmeliai (įmontuoti siurblyje, oro ištraukimo filtro dangtyje)
14. Pagrindinis filtras (įmontuotas dulkių talpykloje „CYKLON"). Siurblys aprūpintas tik vienu filtru (**A** arba **B**)
    - Ⓐ Pagrindiniu filtru EPA (montuojamu ZVC315SK siurblyje)
    - Ⓑ Pagrindiniu filtru HEPA H13 (montuojamu ZVC315HP siurblyje)
15. Pagrindinis putų filtras (įmontuotas dulkių talpykloje „CYKLON", pagrindinio filtro HEPA/EPA rėmeliuose)
16. „CYKLON" dulkių talpykla (išimamas siurblio segmentas)
17. „CYKLON" dulkių talpyklos kūgelis (įmontuotas dulkių talpykloje „CYKLON")
18. Perjungiamas siurbiantis šepetys
19. Siauras antgalis
20. Mažas šepetys

㉑ Mažas antgalis

㉒ „BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti (tiktai su ZVC315HP siurbliais)

Skirtas kietiems, subraižymams jautriems paviršiams valyti ir poliruoti, pvz., medines grindis, paneliams, parketui, marmūrui, plytelėms ir pan.

Švelnus ir minkštas natūralus plaukas užtikrina maksimalų siurbimo efektyvumą apsaugojant nuo paviršiaus subraižymo.

Dulkių siurblio paruošimas darbui B

① Įdėkite žarnos antgalį į siublio angą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad žarna atitinkamai įmontuota siublyje.

② Kitą žarnos galą (rankeną) sujunkite su teleskopiniu siurbimo vamzdžiu.

③ Pasirinkite pageidaujamą teleskopinio siurbimo vamzdžio ilgį, nustatydami jį pagal sustumti/ištraukti rodyklę.

④ Kitą pasirinktą antgalį ar šepetį sujunkite su kitu teleskopinio vamzdžio galu.

⑤ Perjungiamas siurbimo šepetys gali būti naudojamas kietų paviršių ir kilimų valymui. Kietų paviršių valymui – medinėms grindims, plastmasiniams paviršiams, keraminėms plytelėms ir pan., išleiskite šepetį spaudžiant paveiklėlyje . nurodytą ant siurbimo šepečio esantį jungiklį. Siurbliuojant kilimus, paslėpkite šėpėtį (nustatykite ant siurbimo šepečio esantį jungiklį į padėtį „ “).

⑥ Paimkite jungiamojo laido kištuką **(3)** ir ištraukite jį iš dulkių siurblio.

> ***Traukiant suvyniojamą laidą atkreipkite dėmesį į geltoną juostelę, informuojančią apie laido baigimąsi. Bandydami jį traukti (tempti) toliau, galite sugadinti laidą.***

⑦ Įdėkite jungiamojo laido kištuką į elektros tinklo lizdą.

Prieš įjungiant siurblį įsitikinkite, ar dulkių surinkimo talpykla „CYKLON“ yra įmontuota siurblio kameroje, o taip pat ar siurblyje yra įdėtas pagrindinis oro įtraukimo ir ištraukimo filtras.

⑧ Spaudžiant mygtuką „įjungti/išjungti“ įjunkite dulkių siurblį **(4)**.

⑨ Siurblys aprūpintas elektronine galingumo valdymo rankenėle, kuri suteikia galimybę sklandžiai reguliuoti siurbimo galingumą. Galingumas reguliuojamas rankenos pagalba. Nustatant reguliatorių **(4)** į kairę arba dešinė – padidinsite arba sumažinsite siurbimo galingumą.

⑩ Siurblys taipogi aprūpintas mechanine siurbimo galingumo valdymo rankenėle **(9)**, kuri randasi žarnos rankenoje. Su ja galite greitai neženkliai nustatyti siurbimo galingumą, nenustatinėjant reguliatoriumi **(4)**.

„CYKLON“ dulkių talpyklos įdėjimas/išėmimas C

Siurblys aprūpintas išmontuojama „CYKLON” dulkių talpykla (priskiriama prie išimamų siurblio segmentų), kurioje kaupiami nešvarumai. Užpildžius „CYKLON” dulkių talpyklą reikia ją ištuštinti.

> ***Siurblys aprūpintas apsauginiu vožtuvu, kuris randasi „CYKLON” dulkių talpykloje. Vožtuvas atsidaro automatiškai kai žarna visiškai užsikimš arba prie jos prijungti komplekto elementai, o taip pat tuo atveju, kai visiškai užsipildys„CYKLON” dulkių talpykla. Atsidarius vožtuvui siurblys ims saviotiškai „burgzti”.***

① Siurblys aprūpintas „CYKLON” **(5)** dulkių talpyklos užpildymo indikatoriumi. Visiškas siurblio„CYKLON” dulkių talpyklos užpildymo indikatoriaus angos užsidengimas siurbimo metu raudona spalva (kai siurblys dirba pilnu galimgumu o surenkamasis antgalis arba šepetėliai randasi ties valomu paviršiumi) informuoja, būtina ištuštinti „CYKLON” dulkių talpyklą. „CYKLON” **(5)** dulkių talpyklos užpildymo indikatorius gali užsidegti taipogi tuomet, kai užsikimš siurblio žarna arba prijungti prie jos elementai.

② Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(4)**.

③ Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

④ Paspauskite žarnos gale esančius du šoninius mygtukus, po to nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑤ Paspauskite „CYKLON” **(7)** dulkių talpyklos spyruoklinę spynelę ir išimkite „CYKLON“ **(16)** dulkių talpyklą iš siurblio.

⑥ Atsineškite „CYKLON” dulkių talpyklą virš šiukšliadėžės. Paspauskite „CYKLON” dulkių talpyklos viršutinėje dalyje esantį mygtuką, talpyklos dugnas atsidarys, o jos turinys iškris į šiukšliadėžę.

⑦ Ištuštinus talpyklą uždarykite ją. Atkreipkite dėmesį, kad talpyklės dugne esanti tarpinė būtų atitinkamoje vietoje.

> ***Talpyklą būtina tvarkingai uždaryti. Priešingu atveju dulkės pateks į siurblio kamerą ir siurbimo galingumas pablogės.***

⑧ Ištuštintą „CYKLON” dulkių talpyklą įdėkite atgal į siurblį. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota siurblyje.

„CYKLON” dulkių talpyklos ištuštinimas yra būtinas, kai pastebėsite, kad:

a) užsidegs „CYKLON” dulkių talpyklos užpildymo indikatorius,

b) dulkių siurblys prastai siurbia,

c) „CYKLON” dulkių talpykla yra užpildyta.

Filtrų išmontavimas

Pagrindinio putų filtro (15), HEPA/EPA filtro (14), oro ištraukimo putų filtro (13) bei oro ištraukimo „Microfilter" (12) užteršimo atveju šiuos filtrus galima iškeisti naujais, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu.

Filtrų negalima plauti skalbyklėje ar indaplovėje.

Filtrus džiovinti galima tik natūraliu būdu.

Negalima džiovinti filtrų su plaukų džiovintuvu, ant radiatorių ar šikldiklų.

Prieš keičiant filtrus įsitikinkite, kad dulkių siurblys išjungtas ir jungiamojo laido kištukas ištrauktas iš elektros tinklo.

PAGRINDINIS FILTRAS HEPA/EPA IR PUTŲ FILTRAS

D

Siurbliai aprūpinti HEPA klasės H13 arba EPA oro įtraukimo filtrais.

Karts nuo karto būtina išvalyti pagrindinį filtrą HEPA/EPA **(14)** nuo smulkių dulkių bei putų filtrą **(15)**.

Išimkite „CYKLON" dulkių talpyklą ir išvalykite ją pgl. **(C)** punktą.

① Išimkite pagrindinį filtrą HEPA/EPA **(14)** iš „CYKLON" duklių talpyklos.

② Išimkite putų filtrą **(15)**. Jeigu putų filtras **(15)** nešvarus, galite jį pakeisti nuaju, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įdėjimą į siurblį.

Pagrindinis putų filtro **(15)** vaidmuo yra saugoti HEPA/EPA filtrą **(14)** nuo pernelyg didelio užterštumo.

Dėl saugumo užtikrinimo niekada nedėkite drėgno, arba sugadinto putų filtro (15).

- Išvalykite pagrindinio filtro HEPA/EPA **(14)** klostes, jeigu jos sugadintos, filtrą būtinai pakeiskite nauju. Jeigu filtras HEPA/EPA **(14)** nešvarus, galite jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įmontuojant į siurblį.

Dėl saugumo užtikrinimo negalima dėti drėgno, arba sugadinto pagrindinio filtro HEPA/EPA (14).

- Naują/išplautą putų filtrą **(15)** įstatykite į jo ankstesnę vietą.

③ Naują/perplautą pagrindinį filtrą HEPA/EPA **(14)** įdėkite į jo ankstesnę vietą dulkių talpykloje.

④ „CYKLON" dulkių talpyklą kartu su įmontuotu pagrindiniu filtru HEPA/EPA **(14)** įdėkite į siurblio kamerą. Savotiškas „click" garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota.

Kas 6 mėnesiai naudojimo rekomenduotina iškeisti pagrindinį filtrą HEPA/EPA (14) nauju.

Nesurbkite be „CYKLON" dulkių talpykloje įmontuotu pagrindiniu filtru HEPA/EPA (14). Pagrindinio filtro HEPA/EPA (14) trūkumas neleis įdėti į siurblį „CYKLON" dulkių talpyklę.

ORO IŠTRAUKIMO „MICROFILTER" IR ORO IŠTRAUKIMO PUTŲ FILTRAS

E

① Kad iškeisti oro ištraukimo filtrą „Microfilter" **(12)** atidarykite oro ištraukimo filtro dangtį ir ištraukite filtro dangtį iš siurblio.

② Ištraukite iškeisti oro ištraukimo filtrą „Microfilter" **(12)**.

Jeigu oro ištraukimo filtras „Microfilter" **(12)** yra užterštas, galima jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti švariame vandenyje. Prieš įmontuojant filtrą į vietą atsiminkite, kad prieš tai jį nusausinti.

Dėl saugumo užtikrinimo neleistina oro ištraukimo „Microfilter" filtro (12) siurblyje montuoti drėgno arba sugadinto.

③ Naują/išvalytą filtrą atidžiai įmontuokite ankstesnėje vietoje.

④ Ištraukite iš filtro dangčio **(1)** (oro ištraukimo putų filtrą **(13)**.

Jeigu oro ištraukimo putų filtras **(13)** yra užterštas, galima jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti švariame vandenyje. Prieš įmontuojant filtrą į vietą atsiminkite, kad prieš tai jį nusausinti.

Dėl saugumo užtikrinimo neleistina oro ištraukimo putų filtro (13) siurblyje montuoti drėgno arba sugadinto.

⑤ Naują/išvalytą filtrą atidžiai įmontuokite ankstesnėje vietoje.

⑥ Uždėkite filtro dangtį taip, kad dangčio apatinėje dalyje esantys du iškišuliai atsirastų siurblio korpuse esančiose skylutėse, prispauskite dangtį, kad jis užstrigtų korpuse. Savotiškas „click" garsas patvirtins, kad dangtis yra atitinkamai įmontuotas.

Nesiurbkite neįmontave surblyje oro įtraukimo ir oro išmetimo filtrų.

Sugadintą oro ištraukimo putų filtrą visuomet iškeiskite originalia detale iš gamintojo.

„CYKLON" DULKIŲ TALPYKLOS KŪGELIS

F

Periodiškai būtina valyti „CYKLON"dulkių talpyklos kūgelį.

① Išmontuokite „CYKLON"dulkių talpyklę kaip nurodyta **(C)** punkte.

② Paspauskite „CYKLON" dulkių talpykloje esantį mygtuką ir atidarykite talpyklos dugną. Jeigu „CYKLON" dulkių talpykla yra pilna, išvalykite ją kaip nurodyta **(C)** punkte.

③ Persukite kūgelį kairėn, kad kūgelio flanšo du iškišuliai išlystų iš talpyklės lizdo. Ištraukite kūgelį.

④ Jeigu oro įtraukimo filtro kūgelis **(17)** yra purvinas galima jį perplauti švariu vandeniu. Prieš įmontuojant oro įtraukimo filtro kūgelį į vietą nepamirškite jo nusausinti.

⑤ Perplautą „CYKLON“dulkių talpyklos vamzdelį įmontuokite į kūgelio lizdą taip, kad abu flanšo iškišuliai atsirastų korpuso lizde. Persukite kūgelį dešinėn, kad kūgelio flanšo iškišuliai užstrigtų talpyklės lizde.

⑥ Uždarykite „CYKLON“ duklių talpyklos dugną. Atkreipkite dėmesį, kad talpyklės dugne esanti tarpinė būtų atitinkamoje pozicijoje.

⑦ Įdėkite „CYKLON“ duklių talpyklę į siurblio kamerą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota.

Darbo pabaiga, valymas ir priežiūra G

① Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(4)**.

② Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

③ Susukite prijungiamąjį laidą, paspausdami laido vyniojimo mygtuką **(6)**. Atliekant šį veiksmą, laidą prilaikykite, kad jis nesusipainiotų, o kištukas netrenktų į dulkių siurblio korpusą.

④ Nuimkite nuo siurbimo vamzdžio antgalį, ar šepetį.

⑤ Nuo siurbimo vamzdžio atskirkite siurbimo žarną.

⑥ Paspauskite žarnos gale esančius du šoninius mygtukus, sekančiai nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑦ Dulkių siurblį galima laikyti vertikalioje arba horizontalioje padėtyje. Siurbimo žarna gali būti prijungta prie dulkių siurblio, tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikymo metu žarna nebūtų pernelyg sulenkta.

Horizontalus laikymas:

– įdėkite siurbimo šepečio kablį į siurblio galinėje dalyje virš ištraukimo filtro dangčio esantį laikiklį.

Vertikalus laikymas:

– uždėkite siurbiantį šepetį ant teleskopinio vamzdžio,
– įdėkite įrangos rankenos apatinę dalį į rankenos laikiklį, esantį siurblio apačioje šalia priekinio ratuko.

⑧ Esant reikalui siurblio gaubtą ir kamerą nuvalykite drėgnu skudurėliu (gali būti sudrėkintas skysčiu indams plauti), išsausinkite arba išvalykite sausu skudurėliu.

Valymui nenaudokite priemonių šveitimui, ar tirpiklio.

Dulkių siurblio naudojimo metu atsiradusių problemų priežasčių pavyzdžiai

PROBLEMA	KĄ DARYTI
Girdisi savotiškas siurblio „burzgimas“.	• Patikrinkite „CYKLON“ dulkių talpyklą ir komplektaciją, pašalinkite užsikimšimo priežastį arba ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą. • Iškeiskite arba išvalykite filtrus.
Siurblys silpnai siurbia.	Ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą, iškeiskite filtrus, patikrinkite žarną, vamzdžius, surinkimo antgalius – pašalinkite užsikimšimo priežastis.
Suveikė elektros tinklo saugiklis.	Patikrinkite, ar kartu su dulkių siurbliu į tą pačią elektros grandį nėra įjungti kiti prietaisai, jeigu elektros instaliacijos saugiklio reakcija pasikartoja, atiduokite dulkių siurblį į servisą.
Dulkių siurblys neveikia, pažeistas jo korpusas arba prijungimo laidas.	Atiduokite dulkių siurblį į servisą.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.

Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasėms skirtą konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.

Neišmeskite kartu su komunalinėmis atliekomis!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros.

Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Cienījamie Pircēji,

Apsveicam, ka iegādājāties mūsu ierīci un laipni lūdzam Zelmer lietotāju vidū.

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, jālieto tikai oriģināli Zelmer aksesuāri. Tie tika izstrādāti speciāli šim produktam.

Lūdzam rūpīgi salasīt mūsu lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Drošības norādījumi

BRIESMAS! / BRĪDINĀJUMS!
Neievērošana var izraisīt ievainojumus

- Neieslēdziet ierīci, ja barošanas vadam, apakšdaļai vai rokturim ir redzami bojājumi. Tādā gadījumā nododiet ierīci uz servisa punktu.
- Gadījumā, ja neatvienojamais barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, tas ir jānomaina ražotājam, servisa parstāvim vai kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.
- Pirms ierīces tīrīšanas, salikšanas un izjaukšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Pirms mainot aprīkojumu vai tuvoties pie kustošām daļām lietošanas laikā, jāizslēdz ierīce un jāatvieno no elektrotīkla.
- Nesūciet ar putekļusūcēju cilvēkus vai dzīvniekus, pievērsiet īpašu uzmanību, lai netuvinātu sūkšanas uzgaļus acīm un ausīm.
- Nedrīkst sūkt ar putekļusūcēju nekādus šķidrumus un mitrus netīrumus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kuri nav sasnieguśi 8 gadu vecumu, personām ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, ja par viņu drošību atbildīgā persona lietošanas laikā viņus uzrauga vai saprotošā veidā izskaidro lietošanas instrukciju. Jānodrošina, lai ar ierīci nespēlējas bērni. Elektrisko ierīci nedrīkst lietot un tīrīt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

UZMANĪBU!
Neievērošana var izraisīt bojājumus īpašumam

- Putekļusūcēju pieslēdziet pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju 16 A.
- Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas velkot aiz vada.
- Nepārbrauciet ar putekļusūcēju vai sūkšanas birstēm pār elektrības vadu, jo tas var sabojāt vada izolāciju.
- Nesūciet ja putekļusūcēja nav iemontēti filtri un ja tie ir bojāti.
- Nesūciet ar putekļusūcēju: sērkociņus, izsmēķus, kvēlošus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu sūkšanas.
- Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, caurules un uzgaļus - attīriet tās no gružiem.
- Nesūciet sīkus putekļus kā: milti, cements, sodrēji, ģipsis, kopētāju vai printeru toneru pulveri un līdz.
- Sūkšanas laikā nedrīkst apklāt putekļusūcēja ventilācijas atveres. Sasildīts gaiss bez izplūdes var radīt dzinēja pārkaršanu un avāriju, vai izraisīt plastmasas elementu deformāciju.

NORĀDĪJUMS
Informācija par produktu un lietošanas norādījumi

- Putekļusūcējs ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecības apstākļos.
- Putekļusūcēju lietojiet tikai telpu iekšpusē un tikai sausu virsmu sūkšanai. Pēc paklāju mitrās tīrīšanas, tie jānosusina pirms sūkšanas.
- Putekļsūcējs ir daudzpusīgs putekļsūcējs aprīkots ar pārslēdzamu birsti, kas paredzēta cietu grīdu un paklāju tīrīšanai.

- Elektronerģijas A klases putekļsūcēji nedarbojas ar ZELMER VB1000 veida turbobirsti.
- Putekļsūcējam pievienotā produkta datu lapa, kurā norādīti tehniskie parametri, ir lietotāja instrukcijas neatņemama daļa.

Tehniskā informācija

Putekļu sūcēja tips un tehniski parametri ir norādīti uz nominālas tabuliņas. Elektrotīkla nodrošinājums 16 A.

Netraucē RTV pieņemšanu.

Iezemēšana nav vajadzīga ⧈.

ZELMER putekļu sūcējs ievēro spēkā esošo normu prasību.

Ierīce atbild direktīvu prasībām:

– Elektriskā ierīce ir paredzēta lietošanai atbilstošās sprieguma robežās (LVD) – 2006/95/EC.
– Direktīva par elektromagnētisko saderību (EMC) – 2004/108/EC.

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (EU) Nr 666/2013 noteiktajam prasībām par Eiropas Parlamenta un Padomes 2009/125/EC direktīvu īstenošanu attiecībā uz putekļsūcēju ekodizainu.

Ierīce atbilst Komisijas Deleģēto Regulu (EU) Nr 665/2013 noteiktajām prasībām, kas papildina direktīvu par Eiropas Parlamenta un Padomes 2010/30/EU attiecībā uz putekļsūcēju energomarķējumu.

Akustiskās jaudas līmenis: 77 dB(A).

Produkts ir apzīmēts ar CE zīmi uz nominālas tabuliņas.

Putekļusūcējs ir aprīkots ar putekļu tvertni "CYKLON" ar ciklonveida filtru, kas ļauj sūkt bez vajadzības izmantot tradicionālo maisu. Ciklonveida filtrs atšķiras ar to, ka izmanto gaisa straumes virpuļošanu, lai atdalītu cietus netīrumus. Netīrumi tiek atdalīti apļveidīgā tvertnes daļā, kurā virpuļojošs gaiss atmet netīrumus uz tvertnes sieniņu. Pēc pirmsattīrīšanas, gaiss tiek novirzīts uz putuplasta ieplūdes filtru un notīrāmo ieplūdes filtru HEPA/EPA. Notīrāmais ieplūdes filtrs HEPA/EPA izmanto speciālu filtrēšanas materiālu, kas ļauj izskalot piesārņotu filtru zem tekoša ūdens un atkārtoti izmantot.

Elektrostatika

Uz kādām virsmām putekļu sūcēja lietošana zema gaisa mitruma apstākļos var izraisīt nelielu ierīces elektrizēšanos. Tā ir normāla parādība, nerada ierīces bojājumus un nav uzskatāma par vainu.

Lai samazinātu šīs parādības sekas ieteicams:

- izlādēt ierīci bieži pieskaroties ar cauruli istabā esošiem metāla objektiem,
- palielināt gaisa mitrumu istabā,
- lietot plaši pieejamus elektrostatikas aizsardzības līdzekļus.

ZVC315 PUTEKĻUSŪCĒJU TIPI

Uzbūves tips un aprīkojums / Tips	Sūkšanas jaudas regulēšana	"CYKLON" tvertnes piepildīšanās indikators	Aizsardzība pret ieplūdes filtra HEPA/EPA trūkumu	Ieplūdes filtrs	Sūkšanas caurule	Sūkšanas birste	Mazs sūkšanas uzgalis	Spraugu sūkšanas uzgalis	Maza birste	Parketa birste „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleskopiskā	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleskopiskā	+	+	+	+	–

Ierīces konstrukcija

1. Izplūdes filtra vāks
2. Saspraude sūkšanas birstes vai teleskopiskās caurules ierīkošanai
3. Kontaktdakša ar elektrības vadu
4. Poga ieslēgt/izslēgt
5. "CYKLON" putekļu tvertnes piepildīšanās indikators
6. Vada satīšanas poga
7. "CYKLON" putekļu tvertnes atbloķēšanas saspraude
8. Putekļusūcēja pārvietošanas rokturis
9. Slēdzējs - mehāniskais sūkšanas jaudas regulators
10. Sūkšanas šļūtene
11. Teleskopiskā sūkšanas caurule ar stiprināšanas āķi
12. Izplūdes filtra "Microfilter" (iemontēts putekļusūcējā)
13. Izplūdes putuplasta filtrs (iemontēts putekļusūcējā, izplūdes filtra vākā)
14. Ieplūdes filtrs (iemontēts putekļu tvertnē "CYKLON"). Putekļusūcējs ir aprīkots tikai ar vienu filtri (**A** vai **B**)
    - Ⓐ Ieplūdes filtrs EPA (iemontēts putekļusūcējā ZVC315SK)
    - Ⓑ Ieplūdes filtrs HEPA H13 (iemontēts putekļusūcējā ZVC315HP)
15. Putuplasta ieplūdes filtrs (iemontēts putekļu tvertnē "CYKLON", HEPA/EPA ieplūdes filtra rāmītī)

⑯ Putekļu tvertne “CYKLON” (izņemamais putekļusūcēja segments)

⑰ „CYKLON” putekļu tvertnes konuss (iemontēts putekļu tvertnē „CYKLON”)

⑱ Pārslēdzamā sūkšanas birste

⑲ Spraugu sūkšanas uzgalis

⑳ Maza birste

㉑ Mazs sūkšanas uzgalis

㉒ Birste parketam “BNB” (Brush Natural Bristle) (putekļusūcēja ZVC315HP aprīkojums)

Ar to var tīrīt un spodrināt cietas, skrambām jūtīgas virsmas, piem. koka grīdas, paneļi, parkets, marmors, flīzes un līdz.

Birstes dabiski un delikāti sari nodrošina maksimālu sūkšanas efektīvumu un apdrošina pret tīrāmas virsmas ieskrambāšanu.

Putekļusūcēja sagatavošana darbam B

① Ievietojiet sūkšanas šļūtenes galu putekļusūcēja ieplūdes atverē. Raksturīgs “klikšķis” apliecina par to, ka šļūtene tika pareizi pievienota.

② Otro šļūtenes galu (rokturis) savienojiet ar teleskopisko sūkšanas cauruli.

③ Teleskopisko sūkšanas cauruli uzstādiet attiecīgajā garumā pārbīdot slēdzēju saskaņā ar bultiņu un izvelciet/ievelciet cauruli.

④ Uz otrā sūkšanas caurules gala uzstādiet attiecīgo sūkšanas uzgali vai birsti.

⑤ Pārslēdzamā universālā birste var tikt izmantota, lai tīrītu cietas virsmas un paklājus. Cietu virsmu - koka grīdas, plastmasas, keramikas u.c., tīrīšanas nolūkos izvelciet birstīti, nospiežot slēdzi uz universālās birstes, kā parādīts attēlā . Sūcot paklājus, paslēpiet birstīti (iestatiet pārslēdzēju pozīcijā “ ”).

⑥ Turot aiz elektrības vada kontaktdakšas **(3)** izņemiet vadu no putekļusūcēja.

Izvelkot elektrības vadu pievērsiet uzmanību dzeltenam apzīmējumam, kas signalizē, ka tuvinās vada gals. Tālāki mēģinājumi (raušana) var novest līdz tā bojāšanai.

⑦ Pieslēdziet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.

Pirms putekļusūcēja ieslēgšanas pārliecinieties, vai putekļu tvertne “CYKLON” ir iemontēta putekļusūcēja kamerā un vai ieplūdes un izplūdes filtri ir iemontēti putekļusūcējā.

⑧ Ieslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(4)**.

⑨ Putekļusūcējs ir aprīkots ar elektronisko sūkšanas jaudas regulatoru, ar ko var brīvi regulēt putekļusūcēja jaudu sūkšanas laikā. Lai palielinātu vai samazinātu sūkšanas jaudu pagrieziet regulatoru **(4)** uz kreiso vai labo pusi.

⑩ Putekļusūcējs ir arī aprīkots ar mehānisko sūkšanas jaudas regulatoru **(9)**, kas ir novietots uz šļūtenes rociņas. Ar to var uz momentu pārmainīt sūkšanas jaudu bez vajadzības izmantot slēdzēju **(4)**.

“CYKLON” putekļu tvertnes demontāža/montāža C

Putekļusūcējs ir aprīkots ar izņemamo putekļu tvertni “CYKLON” (izņemamais putekļusūcēja segments), kurā tiek savākti netīrumi. Ja putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildījusies, iztukšojiet to.

Putekļusūcējs ir aprīkots ar drošības vārstu, kas atrodas “CYKLON” putekļu tvertnes kamerā. Vārsts atveras automātiski, kad sūkšanas caurule vai tai pievienoti aprīkojuma elementi ir pilnīgi aizsērējuši un kad putekļu tvertne “CYKLON” ir pārpildīta. Pēc vārsta atvēršanās putekļusūcējā atskan raksturīga “dūkšana”.

① Putekļusūcējs ir aprīkots ar “CYKLON” putekļu tvertnes piepildīšanās indikatoru **(5)**. Darbošanās laikā, putekļu tvertnes „CYKLON” piepildīšanas indikators ir pilnīgi apsegts ar sarkanu segu (putekļusūcējs darbojas ar maksimālo jaudu un sūkšanas uzgalis vai birste ir pacelta virs tīrāmas virsmas), kad jāiztukšo putekļu tvertne “CYKLON”. “CYKLON” putekļu tvertnes piepildīšanās indikators **(5)** var ieslēgties arī ja sūkšanas šļūtene vai tai pievienoti aprīkojama elementi ir aizsērējuši.

② Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(4)**.

③ Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

④ Nospiediet divas sānu pogas uz šļūtenes gala, izņemiet šļūtenes galu no putekļusūcēja ieplūdes atveres.

⑤ Atbloķējiet “CYKLON” putekļu tvertnes fiksēšanas saspraudi **(7)** un izņemiet putekļu tvertni “CYKLON” **(16)** no putekļusūcēja.

⑥ Iztukšojiet putekļu tvertni “CYKLON” atkritnē. Nospiediet pogu uz putekļu tvertnes “CYKLON”, tvertnes apakša atvērsies un tās saturs iekritīs atkritnē.

⑦ Pēc iztukšošanas, aizveriet tvertnes apakšdaļu. Pievērsiet uzmanību tam, lai blīve tvertnes apakšā būtu pareizi novietota.

Tvertnei jābūt cieši aizvērtai. Pretējā gadījumā putekļi nokļūs putekļusūcēja kamerā un samazināsies sūkšanas jauda.

⑧ Iztukšotu putekļu tvertni “CYKLON” ievietojiet putekļusūcējā. Raksturīgs “klikšķis” apliecina par to, ka tvertne tika pareizi iemontēta.

Putekļu tvertne “CYKLON” jāiztukšo ja pamanīsit, ka:

a) iededzies “CYKLON” putekļu tvertnes piepildīšanās indikators,

b) putekļusūcējs vāji sūc,

c) putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildīta.

Filtru noņemšana

Ja ir piesārņots: putuplasta ieplūdes filtrs (15), ieplūdes filtrs HEPA/EPA (14), putuplasta izplūdes filtrs (13), izplūdes filtrs „Microfilter" (12), nomainiet tos ar jauniem, notīriet vai izskalojiet zem tekoša ūdens.

Filtrus nedrīkst mazgāt veļas vai trauku mazgājamajā mašīnā.

Filtrus drīkst susināt tikai dabiskā veidā.

Filtrus nedrīkst žāvēt ar žāvējamo aparātu, novietojot uz sildīšanas elementiem un radiatoriem.

Pirms filtru nomaiņas pārliecinieties, ka putekļusūcējs ir izslēgts un elektrības vada kontaktdakša nav pieslēgta elektrotīklam.

IEPLŪDES FILTRS HEPA/EPA UN PUTUPLASTA IEPLŪDES FILTRS

D

Putekļusūcēji ir aprīkoti ar HEPA klases ieplūdes filtru H13 un EPA.

Ieplūdes filtrs HEPA/EPA **(14)** un putuplasta ieplūdes filtrs **(15)** periodiski jāattīra no sīkām putekļu daļiņām.

Noņemiet putekļu tvertni "CYKLON" un iztukšojiet to saskaņā ar **(C)** punktu.

① Izņemiet ieplūdes filtru HEPA/EPA **(14)** no putekļu tvertnes "CYKLON".

② Izņemiet putuplasta ieplūdes filtru **(15)**. Ja putuplasta ieplūdes filtrs **(15)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Putuplasta ieplūdes filtra **(15)** galvenā funkcija ir aizsargāt ieplūdes filtru HEPA/EPA **(14)** no pārmērīgas piesārņošanas.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu putuplasta ieplūdes filtru (15).

- Notīriet HEPA/EPA ieplūdes filtra **(14)** plisējumus, ja filtrs ir bojāts, obligāti nomainiet to ar jaunu. Ja ieplūdes filtrs HEPA/EPA **(14)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu ieplūdes filtru HEPA/EPA (14).

- Jaunu/izskalotu putuplasta ieplūdes filtru **(15)** ievietojiet tam paredzētā vietā.

③ Jaunu/izskalotu ieplūdes filtru HEPA/EPA **(14)** ievietojiet tam paredzētā vietā putekļu tvertnē.

④ Putekļu tvertni "CYKLON" ar iemontētu ieplūdes filtru HEPA/EPA **(14)** ielieciet putekļusūcēja kamerā. Raksturīgs "klikšķis" apliecina par to, ka tvertne tika pareizi iemontēta.

Ieteicams nomainīt ieplūdes filtru HEPA/EPA (14) ar jaunu katrus 6 mēnešus.

Nesūciet ja ieplūdes filtrs HEPA/EPA (14) nav iemontēts putekļu tvertnē "CYKLON". Ja nav ieplūdes filtra HEPA/EPA (14) nav iespējams ievietot putekļu tvertni "CYKLON" putekļusūcējā.

IZPLŪDES FILTRS „MICROFILTER" UN PUTUPLASTA IZPLŪDES FILTRS

E

① Lai nomainītu izplūdes filtru "Microfilter" **(12)** nospiediet sasprauduma vāku un izņemiet filtra vāku no putekļusūcēja.

② Izņemiet izplūdes filtru "Microfilter" **(12)**.

Ja izplūdes filtrs "Microfilter" **(12)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu izplūdes filtru "Microfilter"(12).

③ Jaunu/izskalotu filtru piesardzīgi ielieciet tam paredzētā vietā.

④ No filtra vāka **(1)** izņemiet putuplasta izplūdes filtru **(13)**.

Ja putuplasta izplūdes filtrs **(13)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu putuplasta izplūdes filtru (13).

⑤ Jaunu/izskalotu filtru piesardzīgi ielieciet tam paredzētā vietā.

⑥ Uzvelciet filtra vāku tā, lai vāka apakšdaļā esoši divi izvirzījumi ienāktu putekļusūcēja korpusa atverēs, pēc tam piespiediet filtra vāku tā, lai saspraude nofiksētos. Raksturīgs "klikšķis" apliecina par to, ka filtra vāks tika pareizi ierīkots.

Nesūciet ja putekļusūcējā nav iemontēti ieplūdes un izplūdes filtri.

Bojātus ieplūdes un izplūdes filtrus vienmēr nomainiet ar jauniem, oriģināliem.

"CYKLON" PUTEKĻU TVERTNES KONUSS

F

"CYKLON" putekļu tvertnes konuss periodiski jātīra.

① Noņemiet putekļu tvertni "CYKLON" saskaņā ar **(C)** punktu.

② Nospiediet pogu uz putekļu tvertnes "CYKLON" un atveriet tvertnes apakšdaļu. Ja putekļu tvertne "CYKLON" ir piepildīta, iztukšojiet to saskaņā ar **(C)** punktu.

③ Pagrieziet konusu uz kreiso pusi tā, lai divi izvirzījumi uz konusa uzmalas iznāktu no tvertnes lizdām. Izņemiet konusu.

④ Ja "CYKLON" putekļu tvertnes konuss **(17)** ir piesārņots, to var izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam konusam jābūt sausam.

⑤ Izskalotu "CYKLON" putekļu tvertnes konusu ievietojiet tvertnes ligzdā tā, lai izvirzījums uz konusa uzmalas ienāktu

tvertnes korpusa ligzdā. Pagrieziet konusu uz labo pusi tā, lai divi izvirzījumi uz konusa uzmalas nofiksētos tvertnes ligzdās.

⑥ Aizveriet "CYKLON" putekļu tvertnes apakšdaļu. Pievērsiet uzmanību tam, lai blīve tvertnes apakšā būtu pareizi novietota.

⑦ Putekļu tvertni "CYKLON" ievietojiet putekļusūcēja kamerā. Raksturīgs "klikšķis" apliecina par to, ka tvertne tika pareizi iemontēta.

Darba pabeigšana, tīrīšana un kopšana G

① Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu "ieslēgt/izslēgt" **(4)**.

② Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

③ Satiniet vadu nospiežot satīšanas pogu **(6)**. To darot, pieturiet vadu, lai tas nesapītos un lai neiesistu ar kontaktdakšu putekļusūcēja korpusu.

④ Atvienojiet teleskopisko sūkšanas cauruli no sūkšanas uzgaļa vai birstes.

⑤ Atvienojiet teleskopisko sūkšanas cauruli no šļūtenes.

⑥ Nospiediet divas sānu pogas uz šļūtenes gala, izņemiet šļūtenes galu no putekļusūcēja ieplūdes atveres.

⑦ Putekļusūcēju var saglabāt horizontālajā vai vertikālajā pozīcijā. Šļūtene var palikt pievienota putekļusūcējam, tomēr jāpievērš uzmanība, lai tā nebūtu pārāk salocīta glabāšanas laikā.

Glabāšana horizontālajā pozīcijā:

– ievietojiet sūkšanas birstes stiprināšanas āķi sūkšanas birstes stiprināšanas saspraudē putekļusūcēja mugurpusē virs izplūdes filtra vāka.

Glabāšana vertikālajā pozīcijā:

– uz teleskopiskās caurules uzvelciet sūkšanas birsti,
– ievietojiet teleskopiskās caurules stiprināšanas āķi caurules āķa stiprināšanas saspraudē putekļusūcēja mugurpusē pie priekšējā ratiņa.

⑧ Vajadzības gadījumā putekļusūcēja apakšdaļu noslaukiet ar mitru drānu (var būt samitrināta ar trauku mazgāšanas līdzekli), nosausiniet vai noslaukiet to, lai būtu sausa.

Nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.

Problēmas lietojot putekļusūcēju

PROBLĒMA	KO DARĪT
Atskan raksturīga putekļusūcēja "dūkšana".	• Pārbaudiet putekļu tvertni "CYKLON" un aprīkojumu, novērsiet aizsērējumu vai iztukšojiet un notīriet putekļu tvertni "CYKLON". • Nomainiet vai notīriet filtrus.
Putekļusūcējs vāji sūc.	Iztukšojiet un notīriet putekļu tvertni "CYKLON", nomainiet vai notīriet filtrus, pārbaudiet sūkšanas cauruli un uzgali - likvidējiet aizsērējumu.
Ieslēdzās elektriskās ķēdes drošinātājs.	Pārbaudiet vai citas ierīces nav pieslēgtas pie tā paša elektrotīkla, ja elektrotīkla drošinātājs pārāk bieži ieslēdzas, nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.
Putekļusūcējs nedarbojas, apakšdaļa vai elektrības vads ir bojāts.	Nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Importētājs/ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Importētājs/ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ievešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

ET

Austatud kliendid,

Õnnitleme meie seadme valimise puhul ning tere tulemast Zelmeri toodete kasutajate hulka.

Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada alati originaalset Zelmeri lisavarustust. Need on projekteeritud spetsiaalselt selle toote jaoks.

Palume käesolev juhend tähelepanelikult läbi lugeda. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutuseeskirjad

OHTLIK! / HOIATUS!
Eiramine põhjustab vigastusi

- Ärge lülitage seadet tööle, kui toitejuhe, korpus või käepide on nähtavalt vigastatud. Sellisel juhul viige seade parandusse.
- Juhul, kui lahtiühendamatu toitejuhe saab vigastada, tuleb see, riskide vältimiseks, tootja juures või teeninduse ttevõttes kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
- Vigastatud toodet võib parandada ainult kvalifitseeritud isik. Valesti teostatud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Vigastuste korral pöörduge spetsiaalsesse teeninduskeskusesse.
- Enne seadme puhastamist, lahtimonteerimist või kokkupanekut võtke alati ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pesast välja.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvatele esemetele lähenemist tolmu imemise ajal tuleb seade välja lülitada ning elektrivõrgust lahti ühendada.
- Ärge imege tolmuimejaga inimesi ega loomi, ja olge eriti ettevaatlik, et mitte lasta imevat otsa silmade ja kõrvade lähedale.
- Ärge tõmmake tolmuimejasse mingeid vedelikke ega niisket mustust.
- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste ning vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad seadmega töötamise kogemused ning sellekohased teadmised, kui on tagatud järelvalve või läbi viidud seadme turvalist kasutamist käsitlev instruktaaž ja selgitatud sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma asjakohase järelvalveta puhastada ega hooldada.

TÄHELEPANU!
Eiramine põhjustab seadme kahjustamist

- Ühendage tolmuimeja 16 A võrkukaitsega kaitstud 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja juhtmest sikutades.
- Ärge sõitke tolmuimeja või puhastusharjadega üle toitejuhtme, see võib vigastada juhtme isolatsiooni.
- Ärge võtke tolmu, kui tolmuimejasse pole filtreid paigaldatud ning juhul, kui need on kahjustatud.
- Ärge imege tolmuimejasse: tikke, suitsukonisid, hõõguvat tuhka. Vältige teravate esemete sisseimemist.
- Kontrollige voolikut, torusid ja otsikuid – nende sees leiduv praht eemaldage.
- Ärge imege peent pulbrilist materjali, nagu: jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinate tahmakasseti sisu jne.
- Mitte mingil juhul ei tohi tolmuimejaga töötades katta kinni ventilatsiooniavasid. Kuum õhk ei pääse välja, see võib põhjustada mootori ülekuumenemist tekkiva rikke või põhjustada kunstmaterjalidest osade deformeerumise.

JUHISED
Info toote kohta ja kasutusjuhised

- Tolmuimeja on mõeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes.
- Kasutage tolmuimejat ainult siseruumides ja ainult kuivade pindade puhastamiseks. Märgpuhastuse läbinud vaibad kuivatage enne tolmuimejaga puhastamist.
- Universaalne tolmuimeja on varustatud ümbelülitatava otsikuga, mis on mõeldud kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks.

- A energiaklassi tolmuimejatel ei saa kasutada Zelmeri mudeli VB1000 turboharja.
- Tolmuimejaga koos olev tootekaart, kus on toodud tehnilised parameetrid, on kasutusjuhendi osa.

Tehnilised andmed

Tolmuimeja tüüp ja tehnilised andmed paiknevad andmesildil. Võrgu kaitse 16 A.

Ei põhjusta televiisori ja raadiovastuvõtjate tööhäireid.

Ei vaja maandamist ⏚.

ZELMER tolmuimejad täidavad kehtivate normide nõudeid.

Seade vastab järgnevate direktiivide nõutele:

– Elektriseade, ette nähtud kasutamiseks määratletud pingevahemikes (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni määruses (EU) nr 666/2013, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EC seoses tolmuimejate ökodisaini nõuetega.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni delegeeritud määruses (EU) nr 665/2013, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EU seoses tolmuimejate energiamärgistusega.

Helivõimsuse tase: 77 dB(A).

Toode on märgistatud CE tähistusega andmesildil.

Tolmuimeja on varustatud tsüklilise filtreerimisega „CYKLON" tolmumahutiga, mis võimaldab tolmu imeda ilma tavalist tolmukotti kasutamata. Tsükliline filtreerimine kasutab mustuse eemaldamiseks õhu keerlemist. Mustuse eemaldamine õhust toimub mahuti värvilises osas, kus keerlev õhk jätab mustuse mahuti seintele. Eelnevalt puhastatud õhk suunatakse vaht õhufiltrisse ja pestavasse HEPA/EPA filtrisse. HEPA/EPA pestavas filtris on kasutatud spetsiaalset filtermaterjali, mida võib pärast filtri määrdumist loputada voolava vee all ja siis uuseti kasutada.

Staatiline elekter

Tolmu võtmine mõnedelt pindadelt tingimustes, kus õhuniiskus on madal, võib tekitada vähest staatilist elektrit. See on loomulik nähtus, see ei kahjusta seadet ega ole seadme puudus.

Staatilise elektri vähendamiseks soovitame:

- maandage seadet puudutades tihti toluimeja toruga ruumis leiduvaid metallist esemeid,
- suurendage õhuniiskust ruumis,
- kasutage saadavalolevaid staatilise elektri vähendamise vahendeid.

TOLMUIMEJA MUDEL ZVC315

Välimus ja varustus / Mudel	Imemisvõimsuse reguleerimine	„CYKLON" tolmumahuti täituvuse näidik	HEPA/EPA filtri puudumise indikaator	Mootorifilter	Toru	Hariotsik	Väike otsik	Piluotsik	Väike hari	Parkethari "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Teleskoop	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Teleskoop	+	+	+	+	–

Seadme ehitus

1. Õhufiltri kate
2. Kinnitushaak hariotsiku või teleskoopharja kinnitamiseks
3. Pistik koos ühendusjuhtmega
4. Sisse/välja nupp ja samal ajal imemisjõu reguleerimise ketas
5. „CYKLON" tolmumahuti täitumise näidik
6. Kerimisnupp
7. „CYKLON" tolmumahuti luku avamise haak
8. Tolmuimeja käepide
9. Liugur – mehhaaniline imemisjõu reguleerimine
10. Voolik
11. Teleskooptoru koos kinnitushaagiga
12. Õhufilter „Microfilter" (tolmuimejas sissemonteeritud)
13. Vaht õhufilter (tolmuimejas sissemonteeritud, õhufiltri kaanes)
14. Filter („CYKLON" tolmumahutis sissemonteeritud). Tolmuimejal on ainult üks filter (**A** või **B**)
    - Ⓐ Mootorifilter EPA (tolmuimeja mudelis ZVC315SK sissemonteeritud)
    - Ⓑ Mootorifilter HEPA H13 (tolmuimeja mudelis ZVC315HP sissemonteeritud)
15. Vaht õhufilter („CYKLON" tolmumahutis sissemonteeritud, HEPA/EPA filtri raamis)

⑯ „CYKLON" tolmumahuti (tolmuimejast eemaldatav segment)

⑰ „CYKLON" tolmumahuti koonus („CYKLON" tolmumahutis sissemonteeritud)

⑱ Ümberlülitatav imemishari

⑲ Piluotsik

⑳ Väike hari

㉑ Väike otsik

㉒ „BNB" parketihari (Brush Natural Bristle) Ainult tolmuimeja mudeli ZVC315HP varustuses

Kasutatakse kõvade, kergesti kriimustatavate pindade puhastamiseks ja poleerimiseks, näiteks puitpõrandad, laminaatparkett, parkett, marmor, keraamilised plaadid jne.

Peened ja pehmed naturaalse päritoluga harjased tagavad puhastamise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustamise eest.

Tolmuimeja kasutamiseks ettevalmistamine

B

① Asetage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust vooliku õigest paigaldamisest.

② Vooliku teise otsa (käepide) ühendage teleskooptoru.

③ Teleskooptoru reguleerige soovitud pikkuseni lükates liugurit torul vastavalt noolele ning lükates toru sisse/tõmmates välja.

④ Toru teise otsa asetage vastav otsik või hari.

⑤ Ümberlülitatavat harja võib kasutada kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks. Kõvade põrandapindade puhastamiseks, puidust põrandate, kunstmaterjalist põrandate, keraamiliste plaatide jne puhastamiseks lükake hari välja vajutades hariotsikul olevat lülitit vastavalt joonisele . Vaipade puhastamiseks peitke hari sisse (lükake hariotsikul olev lüliti asendisse „ ").

⑥ Võtke ühendusjuhtme pistik **(3)** ja tõmmake juhe tolmuimejast välja.

Ühendusjuhtme väljatõmbamisel pöörake tähelepanu kollasele ribale, mis märgib väljatõmmatava juhtme lõppu. Edasised katsed (äkiline rebimine) võivad viia selle vigastamiseni.

⑦ Asetage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa.

Enne tolmuimeja käivitamist veenduge, kas „CYKLON" tolmumahuti on tolmuimejas, samuti kas õhufiltrid ja mootorifiltrid on tolmuimejasse paigaldatud.

⑧ Käivitage tolmuimeja, vajutades nupule "sisse/välja" **(4)**.

⑨ Tolmuimejal on elektrooniline imemisjõu regulaator, mis võimaldab töötamise ajal sujuvalt reguleerida tolmuimeja imemisjõudu. Reguleerimisketta **(4)** keeramisel paremale või vasakule võib suurendada või vähendada imemisjõudu.

⑩ Tolmuimejal on ka mehhaaniline imemisjõu regulaator **(9)**, mis asub vooliku käepidemel. Sellega võib imemisjõudu veidi muuta ilma reguleerimisketast kasutamata **(4)**.

„CYKLON" tolmumahuti paigaldamine/ eemaldamine

C

Tolmuimeja on varustatud „CYKLON" tolmumahutiga (tolmuimejast eemaldatav segment), kuhu kogutakse mustus. „CYKLON" tolmumahuti täitumisel tuleb see tühjendada.

Tolmuimejal on turvaventiil, mis asub „CYKLON" tolmumahuti pesas. Turvaventiil avaneb ise juhul, kui voolik või sellega ühendatud muud tarvikud ummistuvad ning samuti „CYKLON" tolmumahuti üleliigsel täitumisel. Pärast turvaventiili avanemist on tolmuimejas kuulda iseloomulikku "loperdamist".

① Tolmuimeja on varustatud „CYKLON" **(5)** tolmumahuti täitumise indikaatoriga. „CYKLON" tolmumahuti täitumise indikaatori värvi muutumine punaseks töötamise ajal (tolmuimeja töötab täiel võimsusel kuid otsik või hari on puhastatava pinna kohal õhus) annab teada, et „CYKLON" tolmumahuti tuleb viivitamatult tühjendada. „CYKLON" **(5)** tolmumahuti täitumise indikaator võib näidata tolmukoti täitumist ka juhul, kui voolik või sellega ühendatud tarvikud on ummistunud.

② Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule sisse/välja **(4)**.

③ Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

④ Vajutage vooliku lõpus olevale kahele külgmisele nupule, seejärel eemaldage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusest.

⑤ Tõstke „CYKLON" tolmumahuti **(7)** lukustushaak üles ja eemaldage „CYKLON" tolmumahuti **(16)** tolmuimejast.

⑥ Viige „CYKLON" tolmumahuti prügikasti kohale. Vajutage „CYKLON" tolmumahutil olevale nupule, mahuti põhi avaneb ja selle sisu kukub prügikasti.

⑦ Pärast mahuti tühjendamist sulgege põhi. Pöörake tähelepanu, et mahuti põhjal olev tihend oleks õigesti paigas.

Mahuti peab olema korralikult suletud. Vastasel juhul satub tolm tolmuimeja sisse ning imemisjõud väheneb.

⑧ Tühjendatud „CYKLON" tolmumahuti asetage tagasi tolmuimejasse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust mahuti õigest paigaldamisest.

„CYKLON" tolmumahuti tuleb viivitamatult tühjendada, kui märkate et:

a) „CYKLON" tolmumahuti täitumise indikaator süttis põlema,

b) tolmuimeja imeb märgatavalt kehvemini,

c) „CYKLON" tolmumahuti on täis.

Filtrite eemaldamine

Filtrite määrdumisel: vaht mootorifiltri (15), HEPA/EPA mootorifiltri (14), vaht õhufiltri (13), õhufiltri „Microfilter" (12) võib vahetada uute vastu, puhastada või loputada voolava vee all.

Filtreid ei tohi pesta pesumasinas või nõudepesumasinas.

Filtreid võib kuivatada ainult loomulikul viisil.

Filtreid ei tohi kuivatada juuksefööniga, radiaatoritel ega muudel küttekehadel.

Enne filtrite eemaldamist veenuge, et tolmuimeja on välja lülitatud ja ühendusjuhtme pistik on vooluvõrgu pistikupesast välja võetud.

HEPA/EPA MOOTORIFILTER JA VAHT ÕHUFILTER D

Tolmuimejad on varustatud HEPA õhufiltriga H13 või EPA.

HEPA/EPA mootorifiltrit **(14)** peab regulaarselt puhastama väikestest tolmu- ja vaht mootorifiltri **(15)** osakestest.

Eemaldage „CYKLON" tolmumahuti ja tühjendage see vastavalt punktile **(C)**.

① Eemaldage HEPA/EPA mootorifilter **(14)** „CYKLON" tolmumahutist.

② Eemaldage vaht mootorifilter **(15)**. Kui vaht mootorifilter **(15)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Vaht mootorifiltri **(15)** peamine ülesanne on HEPA/EPA mootorifiltri **(14)** kaitsmine liigse määrdumise eest.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud vaht mootorifiltrit (15).

- Puhastage HEPA/EPA mootorifiltri **(14)** voldid, kahjustuste korral vahetage see tingimusteta uue vastu. Kui HEPA/EPA mootorifilter **(14)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud HEPA/EPA mootorifiltrit (14).

- Uus/loputatud vaht mootorifilter **(15)** asetage tagasi endisele kohale.

③ Uus/loputatud HEPA/EPA mootorifilter **(14)** asetage tolmumahtisse tagasi endisele kohale.

④ Asetage „CYKLON" tolmumahuti koos HEPA/EPA mootorifiltriga **(14)** tolmuimeja tolmumahuti pesasse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust mahuti õigest paigaldamisest.

HEPA/EPA mootorifilter (14) on soovitav vahetada välja iga 6 kuu tagant.

Ärge imege tolmu ilma HEPA mootorifiltrita (14) „CYKLON" tolmumahutis. HEPA/EPA mootorifiltri (14) puudumisel ei saa „CYKLON" tolmumahutit tolmuimejasse paigaldada.

ÕHUFILTER „MICROFILTER" JA VAHT ÕHUFILTER E

① Õhufiltri „Microfilter" **(12)** vahetamiseks vajutage filtri kaanel olevale haagile ja tõmmake filtri kate tolmuimejast välja.

② Eemaldage õhufilter „Microfilter" **(12)**.

Kui õhufilter „Microfilter" **(12)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud õhufiltrit „Microfilter" (12).

③ Uus/loputatud filter asetage hoolikalt tagasi endisele kohale.

④ Eemaldage filtri kaanest **(1)** vaht õhufilter **(13)**.

Kui vaht õhufilter **(13)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud vaht õhufiltrit (13).

⑤ Uus/loputatud filter asetage hoolikalt tagasi endisele kohale.

⑥ Paigaldage filtri kate nii, et katte paremal poolel olevad kaks eendit satuksid tolmuimeja korpusel olevatesse avavustesse, vajutage filtri katet, nii et haak läheks kinni. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust filtri kaane õigest paigaldamisest.

Ärge imege tolmu, kui tolmuimejasse pole paigaldatud mootori- ja õhufiltreid.

Kahjustatud mootori- ja õhufiltrid vahetage alati uute, originaalfiltrite vastu.

"CYKLON" TOLMUMAHUTI KOONUS F

„CYKLON" tolmumahuti koonust peab regulaarselt puhastama.

① Eemaldage „CYKLON" tolmumahuti vastavalt punktile **(C)**.

② Vajutage „CYKLON" tolmumahutil olevat nuppu ja avage mahuti põhi. Juhul kui „CYKLON" tolmumahuti on täis, tühjendage see vastavalt punktile **(C)**.

③ Keerake koonust vasakule nii, et koonuse kaelal olevad kaks eendit tuleksid mahutis olevatest pesadest välja. Eemaldage koonus.

④ Kui „CYKLON" tolmumahuti **(17)** koonus on määrdunud, võib seda loputada voolava vee all. Enne koonuse tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

⑤ Läbiloputatud „CYKLON" tolmumahuti koonus asetage mahuti pesasse nii, et koonuse kaelal olev eend satuks mahuti korpusel olevasse pesasse. Keerake koonust paremale nii, et koonuse kaelal olevad kaks eendit lukustuksid mahutis olevatesse pesadesse.

⑥ Vajutage „CYKLON" tolmumahuti põhi kinni. Pöörake tähelepanu, et mahuti põhjal olev tihend oleks õigesti paigas.

⑦ Asetage „CYKLON" tolmumahuti tagasi tolmuimejasse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust mahuti õigest paigaldamisest.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldamine

G

① Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule sisse/välja **(4)**.

② Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

③ Kerige ühendusjuhe kokku, vajutades kerimisnupule **(6)**. Selle toimingu ajal hoidke juhtmest kinni, et mitte lasta sel sassi minna ning vastu tolmuimeja korpust lennata.

④ Eemaldage toru küljest otsik või hari.

⑤ Eemaldage teleskooptoru vooliku küljest.

⑥ Vajutage vooliku lõpus olevale kahele külgmisele nupule, seejärel eemaldage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusest.

⑦ Tolmuimejat võib hoida püstiasendis või pikali asendis. Vooliku võib tolmuimeja küljest eemaldada, kuid pöörake tähelepanu sellele, et hoidmise ajaks ei painutaks te seda tugevalt kokku.

Hoidmine pikali asendis:

– pange harja kinnitushaak tolmuimeja tagaküljel, ühendusjuhtme kõrval ja õhufiltri kaane kohal oleva harja kinnitusklambri külge.

Hoidmine püstiasendis:

– pange teleskooptoru otsa hariotsik,
– pange teleskoopharjal olev kinnitushaak tolmuimeja all esiratta kõrval oleva toruhaagi konksu otsa.

⑧ Korpust ja vajadusel tolmumahuti pesa võib pühkida niiske lapiga (võib olla niisutatud nõudepesuvahendiga) ja kuivatada või lapiga kuivaks pühkida.

⚠ ***Ärge kasutage küürimisvahendeid ega lahusteid.***

Tolmuimeja kasutamisel esinevad probleemid

PROBLEEM	MIDA TEHA
Tolmuimejast kostab iseloomulikku “loperdamist”.	• Kontrollige „CYKLON” tolmumahutit ja varustust, eemaldage ummistused või tühjendage ja puhastage „CYKLON” tolmumahuti. • Vahetage või puhastage filtrid.
Tolmuimeja imeb halvasti.	Tühjendage ja puhastage „CYKLON” tolmumahuti, vahetage või puhastage filtrid, kontrollige toru, voolikut ja otsikut - eemaldage ummistuse põhjus.
Elektrivõrgu kaitsekork lülitus välja.	Kontrollige, kas koos tolmuimejaga pole samasse vooluringi ühendatud teisi seadmeid. Kui korkide väljalülitumine kordub, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja ei tööta, korpus või ühendusjuhe on vigastatud.	Viige tolmuimeja parandusse.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.

Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

Ära viska seadet välja olmejäätmetega!

Importija/tootja ei vastuta toote selle mitteotstarbekohasest kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Importija/tootja jätab endale õiguse muuta toodet mistahes ajal sellest eelnevalt teavitamata, eesmärgiga kohandada toodet vastavalt õiguseeskirjadele, standarditele ja direktiividele või konstruktsioonilistel, kaubanduslikel, esteetilistel ja muudel põhjustel.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not use the vacuum cleaner without the filters installed in the vacuum cleaner or if the filters are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VERSIONS OF ZVC315 VACUUM CLEANERS

Styling option and equipment / Version	Adjusting the suction power	Tank full indicator "CYCLONE"	Protection against lack of HEPA/EPA inlet filter	Inlet filter	Suction tube	Sucker-brush sweeper	Small nozzle sucker	Gap sucker	Small brush sweeper	"BNB" Parquet brush sweeper
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC315HP	+	+	+	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	+
ZVC315SK	+	+	+	EPA	Telescopic	+	+	+	+	–

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A. Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

– Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 77 dB(A).

This vacuum cleaner has a dust bin "CYCLONE" with cyclone filtration, which allows vacuuming without the use of a traditional bag. A characteristic feature of the cyclone filter is the use the phenomenon of turbulence of air stream for separating fixed impurities. Separation of impurities occurs in the container part of circular cross section, in which the rotating air moves the pollutions on the wall of the container. The initially purified air is targeted to the foam inlet filter and washable HEPA/EPA inlet filter. For washable inlet filter HEPA/EPA was used a special filtering material, which allows to rinse the filter with running water after its dirty, and reuse of the filter.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Structure of device

1. Outlet filter cover
2. A hook for mounting sucker-brush sweeper or telescopic tube
3. A plug with power connecting cable
4. On/Off button and simultaneously a knob for suction power control
5. Dust bin full indicator "CYCLONE"
6. Cable retractor button
7. An attach to unlock the dust bin "CYCLONE"
8. A handle for carrying vacuum cleaner
9. A bolt – mechanical suction power regulator
10. Suction hose
11. Telescopic suction tube with a fastening hook
12. Outlet filter "Microfilter" (mounted in a vacuum cleaner)
13. Foam exhaust filter (mounted in vacuum cleaner, in exhaust filter cover)
14. Inlet filter (mounted in dust container "CYCLONE"). Vacuum cleaner is equipped in one filter only (**A** or **B**)
    - Ⓐ Inlet filter EPA (mounted in vacuum cleaner ZVC315SK)
    - Ⓑ Inlet filter HEPA H13 (mounted in vacuum cleaner ZVC315HP)
15. Foam inlet filter (mounted in dust container) "CYCLONE", in the inlet filter HEPA/EPA frame

⑯ Dust container “CYCLONE” (which is a removable segment of the vacuum cleaner)

⑰ Dust container cone “CYCLONE” (mounted in dust container “CYCLONE”)

⑱ Switchable sucker-brush sweeper

⑲ Gap sucker

⑳ Small brush sweeper

㉑ Small sucker

㉒ “BNB” Parquet brush sweeper (Brush Natural Bristle). Available only in case of ZVC315HP version.

Used for cleaning and polishing of hard, scratch-sensitive surfaces such as wood flooring, panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft bristles of Natural origin provide maximum vacuuming efficiency and protects against scratches on the surface.

Prepare the vacuum cleaner to use B

① Insert the tip of the suction hose to the vacuum cleaner inlet. The characteristic “click” indicates a properly fitted hose.

② The second end of the hose (a handle) connect to telescopic suction tube.

③ Set the telescopic suction tube to the desired length by sliding the slider according with arrow and put out / slide out the tube.

④ On the other end of the suction tube install the appropriate sucker or brush.

⑤ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “ ”).

⑥ Catch the connection cable plug **(3)** and draw it out from the vacuum cleaner.

When drawing out the power cable you have to pay attention to yellow band indicating the end of the cable drawn out. Further attempts (jerks) may lead to damage of the cable.

⑦ Plug the cord into an AC outlet.

Before you start vacuum cleaner make sure whether the dust container “CYCLONE” is mounted in chamber of the vacuum cleaner, and whether the inlet and outlet filters are mounted in the vacuum cleaner.

⑧ Start the vacuum cleaner by pressing On/Off button **(4)**.

⑨ Vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator, which - during the vacuuming - can smooth control the suction power of vacuum cleaner. By turning the knob **(4)** right or left – you can increase or decrease the suction power.

⑩ Vacuum cleaner is also equipped in mechanical control of suction power **(9)**, which is located on the handle of the hose. It can temporarily slightly adjust the suction power, without adjustment done with knob **(4)**.

Disassembly/assembly of “CYCLONE” dust container C

Vacuum cleaner is equipped in removable dust container “CYCLONE” (which is a removable segment of vacuum cleaner), which accumulates contaminants. As soon as the “CYCLONE” dust container is full, it should be emptied.

Vacuum cleaner is equipped with a safety valve which is located in the chamber of the “CYCLONE” dust container. The valve is activated (open) automatically when a total jam (occlusion) occurs on the sucking hose or this happens to equipment connected to it, as well as in the case of excessive overfill of “CYCLONE” dust container. When the valve is open you can hear a characteristic sound (“a sound of flutter”) in the vacuum cleaner.

① Vacuum cleaner is equipped with a dust container “CYCLONE” full indicator **(5)**. When the gap of dust container “CYCLONE” full indicator is totally filled with red mark during operation (vacuum cleaner operates at full power and sucker nozzle or brush is upraised over cleaned surface) so this informs that there is a need to empty the dust bin “CYCLONE”. The dust container “CYCLONE” full indicator **(5)** may work also in the case of clogging of the suction hose or clogging of equipment connected to the hose.

② Switch off the vacuum cleaner by pressing On/Off button **(4)**.

③ Take off the cable connection plug from the wall outlet.

④ Press the two side buttons on the hose end, then remove the hose end from vacuum cleaner inlet hole.

⑤ Raise the hook to unlock the dust container “CYCLONE” **(7)** and remove dust container “CYCLONE” **(16)** from the vacuum cleaner.

⑥ Move the dust container “CYCLONE” on garbage trash. Press the button located on dust container “CYCLONE”, the bottom of the container will open and the contents will fall out to the trash.

⑦ After emptying the container, snap the bottom. Pay attention to the fact that a seal located on the bottom of container must be correctly positioned.

Container must be precisely closed. Otherwise the dust will penetrate the vacuum cleaner chamber and the suction power will decrease.

⑧ Insert the empty dust container “CYCLONE” to vacuum cleaner. The characteristic “click” indicates that container has been mounted correctly.

Emptying the dust container “CYCLONE” is necessary when you notice that:

a) “CYCLONE” dust container full indicator indices turned on,

b) sucking power of vacuum cleaner decreased,

c) dust container “CYCLONE” is full.

Disassembly of filters

In case of dirty filters: inlet filter, foam filter (15), HEPA/EPA inlet filter (14), outlet foam filter (13), "Microfilter" (12) you can replace them with new filters, clean them or rinse with running water.

Do not wash the filter in the washing machine or dishwasher.

Filters can be dried in natural way only.

Do not dry the filters using hairdryers, on heaters and radiators.

Before replacement of filters make sure that vacuum cleaner is switched off and connection cable plug is pulled out from the wall outlet.

INLET FILTER HEPA/EPA AND FOAM INLET FILTER (D)

Vacuum cleaners are equipped with inlet filter HEPA type H13 or EPA.

It is necessary to clean periodically the inlet filter HEPA/EPA **(14)** in order to remove minor fractions of the dust, and foam inlet filter **(15)** must be also cleaned.

Disassembly the "CYCLONE" dust container and empty it in accordance with paragraph **(C)**.

① Remove the HEPA/EPA foam inlet filter **(14)** from "CYCLONE" dust container.

② Remove foam inlet filter **(15)**. If the foam inlet filter **(15)** is dirty, you can replace it with a new filter, you can clean it or rinse with running water. Do not forget to dry above mentioned filter before re-installation.

The main function of the foam inlet filter **(15)** is to protect HEPA/EPA inlet filter **(14)** against excessive dirt.

For safety reasons it is unacceptable to install the moist or damaged foam inlet filter (15).

- Clean the pleats of HEPA/EPA inlet filter **(14)**, in case of filter damage it should be absolutely replaced with a new filter. If HEPA/EPA inlet filter **(14)** is dirty, you can replaced it with a new filter, you can clean it or rinse with running water. Do not forget to dry above mentioned filter before re-installation.

For safety reasons it is unacceptable to install the moist or damaged inlet filter HEPA/EPA (14).

- Insert a new/rinsed inlet foam filter **(15)** into previously occupied space.

③ Insert a new/rinsed HEPA/EPA inlet filter **(14)** to the dust container into previously occupied space.

④ Insert "CYCLONE" dust container with mounted HEPA/EPA inlet filter **(14)** to vacuum cleaner chamber. The characteristic "click" indicates that container has been correctly mounted.

It is recommended to replace HEPA/EPA inlet filter (14) with a new one every 6 months of use.

Do not vacuum without HEPA/EPA inlet filter (14) installed in "CYCLONE" dust container. Lack of HEPA/EPA inlet filter (14) shall prevent insertion of "CYCLONE" dust container to the vacuum cleaner.

"MICROFILTER" OUTLET FILTER AND OUTLET FOAM FILTER (E)

① In order to replace "Microfilter" outlet filter **(12)** press the hook located in the filter cover and pull out the filter cover from vacuum cleaner.

② Pull out the "Microfilter" outlet filter **(12)**.

If the "Microfilter" outlet filter **(12)** is dirty, you can replace it with a new filter, you can clean it or rinse with running water. Do not forget to dry above mentioned filter before re-installation.

For safety reasons it is unacceptable to install the moist or defective "Microfilter" outlet filter (12).

③ Carefully insert a new / rinsed filter to previously occupied space.

④ Pull out the foam outlet filter from filter cover **(1)**.

If the outlet foam filter **(13)** is dirty, you can replace it with a new filter, you can clean it or rinse with running water. Do not forget to dry above mentioned filter before re-installation.

For safety reasons it is unacceptable to install the moist or damaged outlet foam filter (13).

⑤ Carefully insert a new / rinsed filter to previously occupied space.

⑥ Put the filter cover so that two tips located at the right side of the cover should hit the holes in the body of the vacuum cleaner, press the filter cover so the hook snapped in the body. Characteristic "click" sound informs, that the filter cover has been properly installed.

Do not use the vacuum cleaner with no inlet and outlet filters mounted in the device.

Damaged inlet and outlet filters must be always replaced with new, factory original filters.

THE CONE OF "CYCLONE" DUST CONTAINER (F)

It is necessary to clean periodically the "CYCLONE" dust container cone.

① Disassembly "CYCLONE" dust container according to point **(C)**.

② Press the button located on "CYCLONE" dust container and open the bottom of the container. If "CYCLONE dust container is full, empty it according to the point **(C)**.

③ Turn the cone left, so the two tips located on the flange of the cone were put out from the slots of the container. Put out the cone.

④ If the "CYCLONE" dust container cone **(17)** is dirty, you can rinse it with running water. Do not forget to dry above mentioned cone before re-installation.

⑤ Insert the rinsed cone of “CYCLONE” dust container into the container slot so the tip located on the flange of the cone was in the slot of container’s body. Turn right the cone so that the two tips located on the flange of the cone were blocked in the slots of the container.

⑥ Snap the bottom of “CYCLONE” dust container. Please pay attention to the proper positioning of seal found on the bottom of the container.

⑦ Insert “CYCLONE” dust container to vacuum cleaner chamber. The characteristic “click” indicates that the container has been correctly mounted.

End of operation, cleaning and maintenance

G

① Switch off vacuum cleaner pressing On/Off switch **(4)**.

② Put the connection cable plug out the wall outlet.

③ Wind the cable by pressing retractor button **(6)**. Performing this action, hold the power cable to avoid any tangles and shocking the vacuum cleaner body with the plug.

④ Disconnect telescopic suction tube and a sucker or a brush sweeper.

⑤ Disconnect telescopic suction tube and a hose.

⑥ Press the two side buttons located at the hose end, then remove the hose end from vacuum cleaner inlet hole.

⑦ Vacuum cleaner can be stored either in vertical or horizontal position. The hose may remain attached to the vacuum cleaner, but please note that the hose should not be strongly bent during storage.

Storing in horizontal position:

– Insert a fixing hook of sucker-brush sweeper to a hook for fixing the sucker-brush sweeper located on the back of the vacuum cleaner over the outlet filter cover.

Vertical storage:

– place the nozzle brush on the telescopic pipe,
– then insert the hook of the telescopic pipe into the fastening situated on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

⑧ If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.

⚠ ***Do not use any scrubbing agents or solvents.***

Examples of problems you may encounter when using the vacuum cleaner

PROBLEM	SOLUTION
A characteristic fluttering in the vacuum cleaner is heard.	• Check the CYKLON dust container and other accessories. Remove the reason for the clog-up or empty and clean the CYKLON dust container. • Replace or clean the filters.
The vacuum cleaner works less efficiently.	Empty and clean the CYKLON dust container, replace or clean the filters, check the suction pipe, the hose, and the nozzle – remove the reason for the clog-up.
The cut-out of the wiring system has been triggered.	Check if there are any other devices, besides the vacuum cleaner, plugged into the same electrical circuit. If the cut-out is triggered again, have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.
The vacuum cleaner does not work; the body or the power cord is damaged.	Have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.